FR p.1 - 6

EN p. 7 - 12

DE p. 13 - 18

NL p.19 - 24

ES p. 25 - 30

IT p. 31 - 36

PT p. 37 - 42

DA p. 43 - 48

NO p. 49 - 54

SV p. 55 - 60

FI p. 61 - 66

EL p. 67 - 72

TR p. 73 - 78

NC00111762

Tefal

www.groupeseb.com

FR

EN

DE

NL

ES

IT

PT

DA

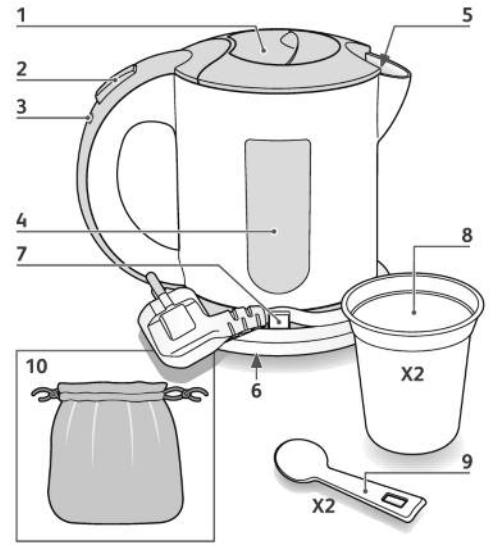
NO

SV

FI

EL

TR



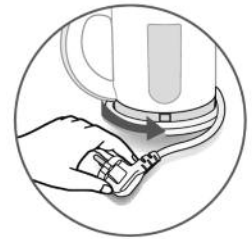


fig.1

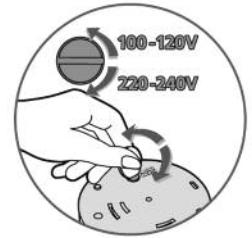


fig.2

fig.3

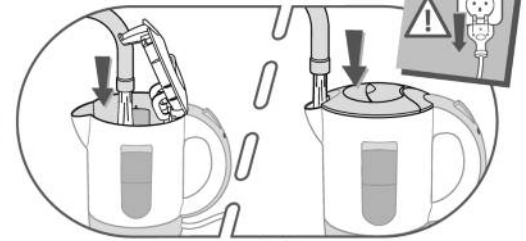


fig.4

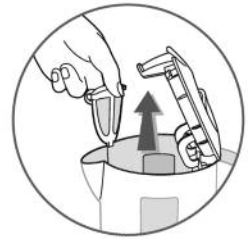


fig.5

fig.6

TEFAL / T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / [sigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng/ Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата продажу / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς/ Վաճառքի օրը /วันที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ خريد/ تاريخ الشراء

Product reference: . . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προιόντος / Մոդել / รุ่นผลิตภัณฑ์ /產品模型 /製品レファレンス番号/제품명/ مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

Retailer name & address: . . . . . .
/ Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo delnegozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店の名前、住所/소매점 이름과 주소/ نام وادرس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp . . . . . . /Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的盖印 /販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فروش / ختم بائع التجزئة/

Merci d'avoir acheté une bouilloire Tefal. Lire attentivement les instructions communes à tous nos modèles et les garder à portée de main.

FR

Description du produit :

1. Couvercle
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Voyant lumineux (selon modèle)
4. Niveau d'eau
5. Filtre anti-tartre
6. Sélecteur bi tension
7. Clip pour le cordon
8. 2 gobelets (selon modèle)
9. 2 cuillères (selon modèle)
10. Sac de rangement (selon modèle)

Consignes de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et conservez-le : une utilisation non-conforme dégagerait Tefal de toute responsabilité.
- Attention ! Votre appareil peut être utilisé en 120 volts (100 à 120 V) ou 240 volts (220 à 240 V). Avant de l'utiliser, vérifiez que le voltage sélectionné correspond bien à celui de l'endroit où vous vous trouvez. Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible à la bouilloire et annule la garantie.
- N'utilisez votre bouilloire que pour faire chauffer de l'eau potable.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre, ou sur une rallonge électrique avec prise de terre intégrée. Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond bien à celle de votre installation. L'emploi de prise multiple est déconseillé.
- N'utilisez pas la bouilloire lorsque vous avez les mains mouillées ou les pieds nus.
- Veillez à ne pas poser la bouilloire sur une surface chaude telle qu'une plaque chauffante ni à l'utiliser à proximité d'une flamme nue.
- Retirez immédiatement la prise secteur si vous constatez une anomalie quelconque pendant le fonctionnement.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation pour retirer la prise secteur.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation pendre au bord d'une table ou d'un plan de travail pour éviter toute chute.
- Restez toujours vigilant lorsque l'appareil est en marche, en particulier faites attention à la vapeur sortant du bec qui est très chaude.
- Attention également, le corps des bouilloires en inox devient très chaud pendant le fonctionnement. Ne touchez pas à la bouilloire autrement que par la poignée.
- Ne jamais toucher au filtre ou au couvercle lorsque l'eau est bouillante.
- Ne déplacez jamais la bouilloire en fonctionnement.
- Notre garantie exclut les bouilloires qui ne fonctionnent pas ou mal du fait de l'absence de détartrage.

- Protégez l'appareil de l'humidité et du gel.
- Si votre appareil a subi un dommage, qu'il ne fonctionne pas correctement, si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés : il est conseillé de faire examiner l'appareil. Excepté pour le nettoyage et le détartrage selon les procédures du mode d'emploi de l'appareil, toute intervention sur l'appareil doit être effectuée par un centre agréé TEFAL.
- Débranchez l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser pendant une longue période et lorsque vous le nettoyez.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard, ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Votre machine a été conçue pour un usage domestique seulement. Elle n'a pas été conçue pour être utilisée dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
  - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - Dans des fermes,
  - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.

Avant la première utilisation

1 Enlevez tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de la bouilloire.

2 Déroulez le cordon totalement **(fig 1)**.

3 Réglez le sélecteur de tension **(6)** (situé sous le talon) **(fig. 2)**.
Réglez la bouilloire sur la tension correspondante à l'endroit où vous vous trouvez à l'aide d'une pièce de monnaie, par exemple. Si la tension choisie est de 120 V, la bouilloire fonctionne de 100 à 120 V. Si elle est sur 240 V, la bouilloire fonctionne de 220 à 240 V.

ATTENTION ! Vérifiez, si nécessaire que vous disposez d'un adaptateur convenant aux normes de sécurité du pays.

Utilisation

1 POUR OUVRIR LE COUVERCLE
- Tirez verticalement le couvercle **(fig.3)**.
- Pour fermer, appuyez fermement sur le couvercle.

2 POSEZ LA BOUILLOIRE SUR UNE SURFACE LISSE, PROPRE ET FROIDE.
- Votre bouilloire ne doit être utilisée qu'avec son propre filtre anti tartre.

3 REMPLISSEZ LA BOUILLOIRE AVEC LA QUANTITE D'EAU DESIREE. (fig. 4)
- Vous pouvez remplir par le bec, ce qui assure un meilleur entretien du filtre. Au minimum, couvrez d'eau la résistance (ou le fond de la bouilloire).
- Ne jamais remplir la bouilloire lorsqu'elle est branchée sur le secteur.
- Ne pas remplir au-dessus du niveau maxi. Si la bouilloire est trop remplie, de l'eau bouillante peut déborder.
- Ne pas utiliser sans eau.
- Vérifier que le couvercle est bien fermé avant utilisation.

4 BRANCHEZ SUR LE SECTEUR.

5 POUR METTRE LA BOUILLOIRE EN MARCHE
- Appuyez sur le bouton marche/arrêt positionné en haut ou en bas de la poignée selon modèle. **(fig 5)**

6 LA BOUILLOIRE PEUT S'ILLUMINER SELON MODELE

7 LA BOUILLOIRE S'ARRETERA AUTOMATIQUEMENT
- Dès que l'eau arrivera à ébullition, vous pourrez l'arrêter manuellement en ré appuyant sur le bouton on/off. Selon modèle, la lumière intérieure ou le voyant lumineux s'éteindra en même temps que l'eau arrivera à ébullition. S'assurer que le bouton marche/arrêt est bien sur la position arrêt après ébullition et que la bouilloire est arrêtée avant de la débrancher.
- Jetez l'eau des deux/trois premières utilisations car elle pourrait contenir des poussières. Rincez la bouilloire et le filtre séparément.

8 RANGEMENT DE LA BOUILLOIRE
- Videz l'eau de la bouilloire, laissez la refroidir avant de l'essuyer. Enroulez le cordon autour de l'appareil et remettez la dans le sac de rangement accompagnée de ses tasses et cuillères.
- Si nécessaire, le sac peut être lavé à la main.

Nettoyage et entretien

Pour nettoyer votre bouilloire

- Débranchez-la.
- Laissez la refroidir et la nettoyer avec une éponge humide.
- Ne jamais plonger la bouilloire, le fil ou la prise électrique dans l'eau : les connexions électriques ou l'interrupteur ne doivent pas être en contact avec l'eau.
- Ne pas utiliser de tampons abrasifs.

Pour nettoyer le filtre (suivant modèle) (fig. 6)

- Le filtre amovible est constitué d'une toile qui retient les particules de tartre et les empêche de tomber dans votre tasse lors du versage. Ce filtre ne traite pas et ne supprime pas le calcaire de l'eau. Il préserve donc toutes les qualités de l'eau. Avec de l'eau très calcaire, le filtre sature très rapidement (10 à 15 utilisations). Il est important de le nettoyer régulièrement. S'il est humide, le passer sous l'eau, et s'il est sec, le brosser doucement. Parfois le tartre ne se détache pas : procéder alors à un détartrage.

Détartrage

- Détartrez régulièrement, de préférence au moins 1 fois/mois, plus souvent si votre eau est très calcaire.

Pour détartrer votre bouilloire :

- utilisez du vinaigre blanc à 8° du commerce :
  - remplissez la bouilloire avec 20 cl de vinaigre,
  - laissez agir 1 heure à froid.
- de l'acide citrique :
  - faites bouillir 1/4 l d'eau,
  - ajoutez 12 g d'acide citrique et laissez agir 15 min.
- un détartrant spécifique pour les bouilloires en plastique : suivre les instructions du fabricant.
- Videz votre bouilloire et rincez la 5 ou 6 fois. Recommencez si nécessaire.

Pour détartrer votre filtre (suivant modèle) :

- Faites tremper le filtre dans du vinaigre blanc ou de l'acide citrique dilué.
- Ne jamais utiliser une autre méthode de détartrage que celle préconisée.

En cas de problème

VOTRE BOUILLOIRE N'A PAS DE DOMMAGE APPARENT.

- La bouilloire ne fonctionne pas, ou s'arrête avant ébullition :
  - Vérifiez que votre bouilloire a bien été branchée.
  - La bouilloire a fonctionné sans eau, ou du tartre s'est accumulé, provoquant le déclenchement du système de sécurité contre le fonctionnement à sec : laissez refroidir la bouilloire, remplissez d'eau.

Mettre en marche à l'aide de l'interrupteur : la bouilloire recommence à fonctionner après environ 15 minutes.

- L'eau a un goût de plastique :
  Généralement, ceci se produit lorsque la bouilloire est neuve, jetez l'eau des premières utilisations. Si le problème persiste, remplissez la bouilloire au maximum, ajoutez deux cuillères à café de bicarbonate de soude. Faites bouillir et jeter l'eau. Rincez la bouilloire.

SI VOTRE BOUILLOIRE EST TOMBÉE, SI ELLE PRÉSENTE DES FUITES, SI LE CORDON OU LA PRISE DE LA BOUILLOIRE SONT ENDOMMAGÉS DE FAÇON VISIBLE.

- Retournez votre bouilloire à votre Centre de Service Après-Vente Tefal , seul habilité à effectuer une réparation. Voir conditions de garantie et liste des centres sur le livret fourni avec votre bouilloire. Le type et le numéro de série sont indiqués sur le fond de votre modèle. Cette garantie couvre les défauts de fabrication et l'usage domestique uniquement. Toute casse ou détérioration résultant du non respect des instructions d'utilisation n'entre pas dans le cadre de la garantie.

Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses bouilloires.

- Ne pas utiliser la bouilloire. Aucune tentative ne doit être faite pour démonter l'appareil ou les dispositifs de sécurité.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Prévention des accidents domestiques :

Pour un enfant, une brûlure même légère peut parfois être grave.
Au fur et à mesure qu'ils grandissent, apprenez à vos enfants à faire attention aux liquides chauds pouvant se trouver dans une cuisine. Placer bouilloire et cordon bien à l'arrière du plan de travail, hors de portée des enfants.
Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.

- *Afin d'éviter tout accident : ne portez pas votre enfant ou bébé lorsque vous buvez ou transportez une boisson chaude.*

Protection de l'environnement !

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

Thank you for buying a Tefal kettle. Please read carefully the instructions common to all of our models and keep them to hand.

Description of the appliance:

EN

1. Lid
2. ON/OFF switch
3. LED indicator (depending on model)
4. Water level gauge
5. Scale filter
6. Voltage selector
7. Power cord clip
8. 2 cups (depending on model)
9. 2 spoons (depending on model)
10. Storage bag (depending on model)

Safety instructions

- Read carefully the instructions for use before using your appliance for the first time and keep them: Tefal may not be held responsible for any incorrect use.
- Attention! Your appliance may be used in 120 Volts (100 to 120 V) or 240 Volts (220 to 240 V). Before using it, check that the voltage selected matches that of the system where you are. Any incorrect connection may cause irreversible damage to the kettle and invalidate the warranty.
- Only use your kettle to heat drinking water.
- Only plug in your kettle to a mains socket with an earth pin, or to an electrical extension with an earth pin. Check that the supply voltage indicated on the rating plate of the appliance matches that of the system. The use of multi-plug adapter is not recommended.
- Do not use the kettle if your hands are wet or if you have bare feet.
- Do not place the kettle on a hot surface such as a hob, or use it close to a naked flame.
- Unplug it from the mains socket immediately if you notice any anomalies during operation.
- Do not pull on the power cord to unplug the appliance.
- Do not let the power cord dangle over the edge of a table or work top in order to avoid risks of the kettle falling.
- Be careful when the appliance is operating, especially to the steam from the spout which is very hot.
- Be careful also of the stainless steel body, which becomes very hot when the kettle is operating. Only touch the handle of the kettle.
- Do not touch the filter or the lid when the water is boiling.
- Do not move the kettle when it is operating.
- Our warranty does not cover kettles which no longer operate or operate incorrectly due to a lack of descaling.

- Protect the appliance from humidity and frost.
- If your appliance has been damaged, or if it is not operating correctly, or if the power cord or plug have been damaged: we recommend that you have the appliance examined. Except for the cleaning and descaling procedures described in the instructions for the appliance, all other work on the appliance must only be carried out by a TEFAL approved service centre.
- Unplug the appliance when not in use for long periods and when you are cleaning it.
- All of our appliances are subjected to strict quality checks. Operating checks are carried out randomly on appliances, which explains why certain appliances may appear to have been used.
- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental capacities or persons with no experience or knowledge, unless they are monitored or trained by a person responsible for their safety prior to any use of the appliance.
- Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is intended to be used only in the household.
  It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.

Before first use

1 Remove all packaging, stickers and accessories from the inside and outside of the kettle.

2 Unwind the power cord completely **(fig 1)**.

3 Set the voltage selector **(6)** (located under the base) **(fig. 2)**.
Set the kettle to the same voltage as that of the system where you are using a coin, for example. If the voltage selected is 120 V, the kettle operates between 100 and 120 V. If 240 V is selected, the kettle operates between 220 and 240 V.

ATTENTION!
Check, if necessary, that you have an adapter which complies with the safety standards of the country.

Using the kettle

1 TO OPEN THE LID.
- Pull the lid in a vertical direction **(fig. 3)**.
- To close it, press down on the lid.

2 PLACE THE KETTLE ON A SMOOTH, CLEAN AND COOL SURFACE.
- Your kettle must only be used with its own scale filter.

3 FILL THE KETTLE WITH THE REQUIRED QUANTITY OF WATER. (fig 4)
- You can fill the kettle by the spout, which helps to keep the filter in good condition. Otherwise, at least cover the heating coil (or the bottom of the kettle).
- Do not fill the kettle when it is plugged into the mains.
- Do not fill the kettle above the maximum level. If the kettle is overfilled, boiling water may spill over the top.
- Do not use without water.
- Check that the lid is closed correctly before use.

4 PLUG INTO THE MAINS.

5 TO START THE KETTLE.
- Press the ON/OFF button at the top or the bottom of the handle, depending on the model. **(fig 5)**

6 THE KETTLE MAY LIGHT UP, DEPENDING ON MODEL.

7 THE KETTLE WILL STOP AUTOMATICALLY.
- As soon as the water boils, you can stop the kettle manually by pressing the ON/OFF button. Depending on the model, the light inside the kettle or the indicator light will be extinguished when the water boils. Check that the ON/OFF button is in the OFF position after the water has boiled and that the kettle is not operating before unplugging it.
- Do not use the water from the first two or three uses of the kettle, as it could contain dust. Rinse the kettle and the filter separately.

8 STORAGE OF THE KETTLE.
- Empty the water from the kettle, and leave it to cool down before wiping it dry. Wind the power cord around the appliance and place it in the storage bag along with its cups and spoons.
- If necessary, the bag may be washed by hand.

Cleaning and maintenance

Cleaning the kettle

- Unplug it.
- Leave it to cool down and clean it with a damp sponge.
- Do not immerse the kettle, the power cord or the plug in water: the electrical connections and switch must not be brought into contact with water.
- Do not use scouring pads.

Cleaning the filter (depending on model) (fig. 6)

- The removable filter is made of mesh which traps particles of scale and prevents them from dropping into your cup when the water is poured. This filter does not treat and does not eliminate scale in the water. It simply preserves all of the qualities of the water. With very hard water, the filter will become saturated very quickly (10 to 15 uses). It is important to clean it regularly. If it is damp, pass it under running water, and if it is dry, then brush it gently. Sometimes the scale may not come loose: descaling must then be carried out.

Descaling

- Descale the kettle regularly, preferably at least once a month, or more often if your water is very hard.

Descaling the kettle:

- use 8 % distilled vinegar that you can buy from most stores:
  - fill the kettle with 20 cl of vinegar,
  - leave it to act for 1 hour without heating.
- use citric acid:
  - boil 1/4 l of water,
  - add 12 g of citric acid and leave to act for 15 min.
- use a specific descaling agent for plastic kettles: follow the manufacturer's instructions.
- Empty your kettle and rinse it 5 or 6 times. Repeat the operation if necessary.

Descaling the filter (depending on model):

- Soak the filter in white vinegar or diluted citric acid.
- Do not use other descaling methods than that recommended.

Troubleshooting

THE KETTLE DOES NOT SEEM TO BE DAMAGED.

- The kettle will not operate, or stops before the water boils:
  - Check that your kettle is plugged in correctly.
  - The kettle has been used without water, or scale has accumulated, causing the dry operation safety system to be triggered: leave the kettle to cool down, and fill with water.

Switch on with the ON/OFF button: the kettle will start to operate after approximately 15 minutes.

- The water tastes of plastic:
  Generally this happens when the kettle is new, throw away the water from the first few uses. If the problem continues, fill the kettle to the maximum level, and add two teaspoonfuls of bicarbonate of soda. Boil the water and throw it away. Rinse the kettle.

IF THE KETTLE HAS BEEN DROPPED, IF IT LEAKS, IF THE POWER CORD OR THE PLUG OF THE KETTLE ARE VISIBLY DAMAGED.

- Return your kettle to your Tefal After Sales Service Centre, do not have it repaired by anyone else. See the warranty conditions and the list of service centres in the booklet provided with your kettle. The type and serial number are indicated on the bottom of your kettle. This warranty only covers manufacturing defects and domestic use. Any breakage or damage resulting from failure to respect the instructions for use are not covered by the warranty.

Tefal reserves the right to modify the characteristics or components of its kettles at any time, in the consumer's interest.

- Do not use the kettle. Do not attempt to dismantle the appliance or the safety devices.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the After Sales service or a similarly qualified person so as to avoid danger.

Prevention of domestic accidents:

For children, even slight burns can sometimes be serious.
As your children grow older, teach them to be careful with hot liquids that may especially be found in kitchens. Keep the kettle and power cord at the back of the work top, out of the reach of children.
If an accident occurs, run cold water immediately on the burn and call a doctor if necessary.

- *In order to avoid any accidents: do not carry your child or baby when drinking or carrying hot drinks.*

Protect the environment!

Help protection the environment!

ⓘ Your appliance contains a number of materials that may be recovered or recycled

➲ Take them to a collection point or an approved service centre so that they can be processed.

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres Tefal-Wasserkochers. Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie sie auf.

Gerätebeschreibung:

DE

1. Deckel
2. Ein-/Ausschalter
3. Betriebsanzeige (je nach Modell)
4. Wasserfüllstandsanzeige
5. Kalkfilter
6. Spannungswähler
7. Kabelhalter
8. 2 Becher (je nach Modell)
9. 2 Löffel (je nach Modell)
10. Transporttasche (je nach Modell)

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme durch und heben Sie sie auf: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt TEFAL keine Haftung.
- Achtung! Das Gerät kann mit 120 Volt (100 bis 120 V) oder 240 Volt (220 bis 240 V) betrieben werden. Vor Gebrauch prüfen, dass die eingestellte Gerätespannung mit der örtlichen Elektroinstallation übereinstimmt. Falscher Anschluss verursacht am Wasserkocher nicht rückgängig zu machende Schäden und hebt den Garantieanspruch auf.
- Den Wasserkocher nur zum Erhitzen von Trinkwasser verwenden.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose, oder ein geerdetes Verlängerungskabel anschließen. Das Verlängerungskabel muss so verlegt werden, das niemand darüber stolpert. Der Gebrauch von Mehrfachsteckern ist nicht empfohlen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie nasse Hände haben oder barfuss sind.
- Den Wasserkocher nicht auf eine heiße Fläche, z.b. Elektroplatte stellen und nicht in der Nähe einer offenen Flamme benutzen.
- Sofort den Stecker ziehen, wenn Sie während des Betriebs irgendeine Funktionsstörung feststellen.
- Nicht am Stromkabel ziehen, immer am Stecker greifen um das Gerät vom Strom zu trennen.
- Das Stromkabel nicht von einer Tischkante oder einer Arbeitsplatte herunterhängen lassen, um Herabfallen zu verhindern!
- Das Gerät während des Gebrauchs nie unbeaufsichtigt lassen, besondere Vorsicht gilt vor dem heißen, am Ausguss austretenden Wasserdampf.
- Achtung, das Gehäuse des Wasserkochers wird während des Betriebs sehr heiß. Den Wasserkocher nur am Griff anfassen.
- Niemals den Filter oder den Deckel anfassen, wenn das Wasser kochendheiß ist.
- Deckel nicht öffnen wenn das Gerät in Betrieb ist.

- Den Wasserkocher während des Betriebs nicht verstellen.
- Von unserer Garantie sind Schäden am Wasserkocher ausgeschlossen, die auf mangelnde Entkalkung und falsche Spannungswahl zurückzuführen sind.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit und Frost schützen.
- Wenn das Gerät einen Schaden erlitten hat, schlecht funktioniert und das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind, muss das Gerät durch einen autorisierten Tefal Kundendienst überprüft werden. Ausgenommen die Reinigung und Entkalkung gemäß den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Verfahren, darf nur ein zugelassener TEFAL-Kundendienst Geräteeingriffe vornehmen.
- Den Stecker ziehen nach Gebrauch, wenn Sie das Gerät reinigen oder für längere Zeit nicht benutzen.
- Alle Geräte unterliegen einer strengen Qualitätsprüfung. Praktische Betriebsprüfungen werden mit zufällig entnommenen Geräten durchgeführt. Dies erklärt eventuelle Benutzungsspuren.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.
- Kinder stets beaufsichtigen, um sicher zu gehen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielweise
  - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
  - in landwirtschaftlichen Anwesen
  - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
  - in Frühstückspensionen

Vor der ersten Inbetriebnahme

1 Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Geräts.

2 Rollen Sie das Stromkabel ganz ab **(Abb. 1)**.

3 Stellen Sie die Spannung mit dem Spannungswähler **(6)** (unter dem Sockel) ein **(Abb. 2)**.
Den Spannungswähler z.b. mit einer Münze auf die ortsübliche Spannung einstellen. Bei Einstellung 120 V wird der Wasserkocher mit einer Spannung von 100 bis 120 V betrieben. Bei Einstellung 240 V wird der Wasserkocher mit einer Spannung von 220 bis 240 V betrieben.

ACHTUNG!
Prüfen Sie ggf., dass Sie einen Adapter besitzen, der den Sicherheitsauflagen des Landes entspricht.

Gebrauch

1 ZUM ÖFFNEN DES DECKELS
- Fassen Sie in die Griffmulde und öffnen Sie den Deckel **(Abb.3)**.
- Drücken Sie den Deckel zum Schließen fest.

2 STELLEN SIE DEN WASSERKOCHER AUF EINE EBENE, SAUBERE UND KALTE FLÄCHE
- Der Wasserkocher darf nur mit dem im Lieferumfang enthaltenen Kalkfilter benutzt werden.

3 DIE GEWÜNSCHTE WASSERMENGE EINFÜLLEN (Abb. 4)
- Sie können das Wasser über den Ausguss einfüllen, wodurch der Filter besser gespült wird. Mindestens so viel Wasser einfüllen, dass die Heizschlange (am Boden des Wasserkochers) mit Wasser bedeckt ist.
- Den Wasserkocher nie mit angeschlossenem Stromkabel füllen.
- Den max. Wasserfüllstand nicht überschreiten. Bei zu hoher Befüllung kann das kochende Wasser überlaufen.
- Niemals ohne Wasser betreiben.
- Vor der Benutzung prüfen, dass der Deckel gut geschlossen ist.

4 DAS STROMKABEL ANSCHLIESSEN.

5 ZUM EINSCHALTEN DES WASSERKOCHERS
- Drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter, der je nach Modell oben oder unten am Griff angebracht ist. **(Abb. 5)**

6 JE NACH MODELL LEUCHTET DIE BETRIEBSANZEIGE

7 DER WASSERKOCHER SCHALTET SICH AUTOMATISCH AB
- Sobald das Wasser zu kochen beginnt, können Sie das Gerät mit einem Druck auf den Ein-/Ausschalter von Hand abschalten. Modellabhängig erlischt die Innenbeleuchtung oder die Betriebsanzeige dann, wenn das Wasser kocht. Nach dem Kochen überprüfen Sie, dass der Ein-/Ausschalter auf "Aus" steht. Der Wasserkocher muss auch auf "Aus" stehen, bevor der Stecker gezogen wird.
- Das Wasser der ersten zwei bis drei Benutzungen wegschütten, es könnte Staub enthalten. Den Wasserkocher und den Filter getrennt ausspülen.

8 DEN WASSERKOCHER VERSTAUEN
- Entleeren Sie den Wasserkocher und lassen ihn vor dem Abtrocknen abkühlen. Wickeln Sie das Kabel um das Gerät und verstauen Sie es zusammen mit den Tassen und Löffeln in der Transporttasche.
- Die Tasche kann bei Bedarf von Hand gewaschen werden.

Reinigung und Pflege

Zum Reinigen des Wasserkochers

- Ziehen Sie den Stecker.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es mit einem feuchten Schwamm.
- Den Wasserkocher, das Kabel oder den Stecker niemals in Wasser tauchen: Die elektrischen Anschlüsse oder der Schalter dürfen nicht mit Wasser in Berührung kommen.
- Keine Scheuerschwämme verwenden.

Zum Reinigen des Filters (je nach Modell) (Abb. 6)

- Der herausnehmbare Filter besteht aus einem feinen Gewebe, das die Kalkpartikel abfängt und verhindert, dass sie beim Ausschütten in Ihre Tasse fallen. Dieser Filter enthärtet das Wasser nicht und macht es nicht kalkfrei. Alle Eigenschaften des Wassers werden also bewahrt. Bei sehr kalkhaltigem Wasser setzt sich der Filter sehr rasch zu (10 bis 15 Benutzungen). Deshalb ist wichtig, ihn regelmäßig zu reinigen. Den feuchten Filter unter einem Wasserstrahl säubern, den trockenen Filter behutsam abbürsten. Manchmal löst sich der Kalk nicht, dann empfiehlt sich eine Entkalkung.

Entkalken

- Entkalken Sie das Gerät regelmäßig, am besten einmal monatlich, und in kürzeren Abständen, wenn das Wasser sehr kalkhaltig ist.

Zum Entkalken des Wasserkochers:

- Benutzen Sie handelsüblichen weißen Essig
  - Füllen Sie den Wasserkocher mit 20 cl Essig,
  - 1 Stunde kalt wirken lassen.
- Zitronensäure:
  - Kochen Sie 1/4 l Wasser,
  - Geben Sie 12 g Zitronensäure dazu und lassen Sie 15 Minuten wirken.
- Spezialentkalker für Wasserkocher mit Kunststoffgehäuse: Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Entleeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn 5 bis 6 mal mit Wasser aus. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.

Zum Entkalken des Filters (je nach Modell):

- Lassen Sie den Filter in weißem Essig oder verdünnter Zitronensäure einweichen.
- Benutzen Sie zur Beseitigung von Kalkablagerungen nur die empfohlenen Methoden.

Bei Betriebsstörungen

DER WASSERKOCHER ZEIGT KEINE SICHTBAREN SCHÄDEN

- Der Wasserkocher funktioniert nicht oder schaltet sich vor dem Kochen aus
  - Überprüfen Sie den Anschluss des Wasserkochers.
  - Der Wasserkocher lief ohne Wasser, oder es hat sich Kalk abgelagert, der den Trockengehschutz auslöst: Den Wasserkocher abkühlen lassen, dann mit Wasser füllen.

Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter einschalten: Der Wasserkocher läuft wieder nach ca. 15 Minuten.

- Das Wasser schmeckt nach Kunststoff:
  Das kann vorkommen, wenn das Gerät neu ist. Schütten Sie das Wasser der ersten Benutzungen weg. Wenn das Problem weiter besteht, füllen Sie den Wasserkocher bis zur max. Einfüllhöhe und geben dem Wasser zwei Kaffeelöffel Natriumbikarbonat (Natron) hinzu. Kochen Sie das Wasser und schütten Sie es weg. Spülen Sie den Wasserkocher aus.

WENN DER WASSERKOCHER HINGEFALLEN IST, UNDICHT IST, DAS KABEL ODER DER STECKER SICHTBARE SCHÄDEN ZEIGT

- Bringen Sie den Wasserkocher zum zugelassenen Tefal-Kundendienst, der allein zur Vornahme der Reparatur berechtigt ist. Siehe Garantiebedingungen und Adressen des Kundendienstes im Heft, das mit dem Wasserkocher geliefert wurde. Gerätetyp und Seriennummer befinden sich auf dem Boden des Geräts. Diese Garantie deckt Herstellungsfehler und allein einen privaten Gebrauch im Haushalt. Gerätebruch oder Beschädigung, die auf die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgenommen.

Tefal hat das Recht, die technischen Daten und die Bauteile des Wasserkochers im Interesse des Verbrauchers jederzeit zu ändern.

- Den Wasserkocher nicht benutzen. Sie dürfen das Gerät oder seine Schutzeinrichtungen keinesfalls zerlegen.
- Um Gefahren auszuschließen, muss das defekte Stromkabel vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer fachlich geeigneten Person ausgewechselt werden.

Verhütung von Unfällen im Haushalt:

Für ein Kind kann selbst eine leichte Verbrennung schwere Folgen haben.
Bringen Sie Ihren Kindern bei, auf heiße Flüssigkeiten zu achten, die sich in der Küche befinden können. Stellen Sie Wasserkocher und Stromkabel auf der Arbeitsplatte immer weit nach hinten, außerhalb der Kinderreichweite.
Im Falle eines Unfalls sofort kaltes Wasser auf die Verbrennung laufen lassen und bei Bedarf einen Arzt rufen.

- *Um Umfälle zu vermeiden: Tragen Sie Ihr Kind oder Ihr Baby nicht im Arm, wenn Sie ein heißes Getränke trinken oder transportieren.*

Umweltschutz!

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Wij danken u voor de aankoop van deze Tefal waterkoker. Lees aandachtig de voor al onze modellen geldende instructies door en houd deze binnen handbereik.

Beschrijving van het apparaat:

1. Deksel
2. Aan/uit-schakelaar
3. Controlelampje (afhankelijk van het model)
4. Waterpeil
5. Anti-kalkfilter
6. Keuzeschakelaar netspanning
7. Clip voor het snoer
8. 2 bekers (afhankelijk van het model)
9. 2 lepels (afhankelijk van het model)
10. Opbergtas (afhankelijk van het model)

Veiligheidsinstructies

- Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar deze: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan Tefal geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Let op! Uw apparaat kan gebruikt worden met 120 volt (100 tot 120 V) of 240 volt (220 tot 240 V). Controleer voordat u het apparaat gebruikt of de geselecteerde stroomsterkte overeenkomt met die van de plaats waar u zich bevindt. Een verkeerde aansluiting kan onherstelbare schade aan de waterkoker aanrichten en de garantie annuleren.
- Gebruik uw waterkoker uitsluitend voor het verwarmen van drinkwater.
- Steek de stekker van het apparaat uitsluitend in een geaard stopcontact of gebruik een verlengsnoer dat geaard is. Controleer of de op het typeplaatje van het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Het gebruik van een stopcontactblok wordt afgeraden.
- Gebruik de waterkoker nooit met natte handen of blote voeten.
- Zorg dat u de waterkoker niet op een heet oppervlak plaatst, zoals een warmhoudplaatje en dat u hem niet in de buurt van open vuur gebruikt.
- Haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, indien u een willekeurige storing tijdens het gebruik opmerkt.
- Trek niet aan het netsnoer om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of het aanrecht hangen, om valpartijen te voorkomen.
- Wees altijd oplettend wanneer het apparaat werkt en kijk vooral uit voor de stoom die uit de tuit komt, deze is namelijk zeer heet.
- De romp van de rvs waterkokers wordt ook zeer heet tijdens het gebruik. Pak de waterkoker uitsluitend aan de handgreep vast.

- Raak nooit het filter of het deksel aan wanneer het water kokend heet is.
- Verplaats nooit de waterkoker terwijl deze aanstaat.
- Onze garantie geldt niet voor waterkokers die niet of slecht functioneren als gevolg van het niet ontkalken.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en vorst.
- Indien uw apparaat beschadigd is, niet goed werkt of het netsnoer of de stekker beschadigd zijn: is het raadzaam het apparaat te laten nakijken.
- Met uitzondering van het reinigen en ontkalken volgens de procedures in de gebruiksaanwijzing moeten alle werkzaamheden aan het apparaat door een door TEFAL erkende servicedienst worden uitgevoerd.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Alle apparaten zijn onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat al eens gebruikt is.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op (jonge) kinderen, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De garantie is niet van toepassing in geval van gebruik van uw apparaat:
  - in kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - op boerderijen,
  - door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen,
  - in bed & breakfast locaties.

Vóór het eerste gebruik

1 Verwijder alle verpakkingsdelen, stickers of accessoires aan binnen- en buitenkant van de waterkoker.

2 Rol het snoer helemaal uit **(fig 1)**.

3 Stel de schakelaar voor de netspanning af **(6)** (onder de hiel) **(fig. 2)**.
Stel de waterkoker af op de spanning van de plaats waar u zich bevindt, bijvoorbeeld met een muntstuk. Indien de gekozen spanning 120 V is, werkt de waterkoker tussen 100 en 120 V. Indien deze 240 V is, werkt de waterkoker tussen 220 en 240 V.

LET OP!
Controleer, indien nodig, of u over een aan de veiligheidsnormen van het land beantwoordende adapter beschikt.

Gebruik

1 VOOR HET OPENEN VAN HET DEKSEL.
- Trek het deksel recht omhoog **(fig.3)**.
- Druk stevig op het deksel om het te sluiten.

2 PLAATS DE WATERKOKER OP EEN GLAD, SCHOON EN KOUD OPPERVLAK.
- De waterkoker moet altijd gebruikt worden met zijn eigen anti-kalkfilter.

3 VUL DE WATERKOKER MET DE GEWENSTE HOEVEELHEID WATER. (fig 4)
- U kunt hem via de tuit vullen, voor een beter onderhoud van het filter. Zorg dat in ieder geval het verwarmingselement onder water staat (op de bodem van de waterkoker).
- Vul de waterkoker nooit terwijl de stekker in het stopcontact gestoken is.
- Niet boven het maximum niveau vullen. Indien de waterkoker te vol is, kan het kokende water overlopen.
- Niet zonder water gebruiken.
- Controleer voor het gebruik of het deksel goed gesloten is.

4 STEEK DE STEKKER IN HET STOPCONTACT.

5 VOOR HET INSCHAKELEN VAN DE WATERKOKER.
- Druk op de aan/uit-knop onder of boven de handgreep, afhankelijk van het model **(fig 5)**

6 AFHANKELIJK VAN HET MODEL KAN ER EEN LAMPJE OP DE WATERKOKER GAAN BRANDEN

7 DE WATERKOKER SCHAKELT AUTOMATISCH UIT
- Zodra het water begint te koken, kunt u de waterkoker met de hand uitschakelen door opnieuw op de aan/uit-knop te drukken. Afhankelijk van het model gaan het binnenlampje of het controlelampje uit zodra het water aan de kook raakt. Controleer of de aan/uit-knop na het koken op uit staat en de waterkoker uitgeschakeld is, voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gooi het water van de eerste twee/drie beurten weg, omdat hier nog stof in kan zitten. Spoel de waterkoker en het filter apart af.

8 HET OPBERGEN VAN DE WATERKOKER
- Gooi het water van de waterkoker weg, laat hem afkoelen en droog hem af. Rol het snoer op rond het apparaat en berg dit samen met de kopjes en lepels op in de opbergtas.
- Indien nodig, kan de tas met de hand gewassen worden.

Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen van uw waterkoker

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat afkoelen en maak het vervolgens schoon met een vochtige spons.
- Nooit de waterkoker, het snoer of de stekker in water onderdompelen: de elektrische aansluitingen en de schakelaar mogen niet in contact met water komen.
- Geen schuursponsje gebruiken.

Voor het reinigen van het filter (afhankelijk van het model) (fig 6)

- Het afneembare filter bestaat uit linnen dat kalkdeeltjes tegenhoudt en zorgt dat deze niet bij het opschenken in uw kopje vallen. Dit filter behandelt geen kalk en verwijdert dit niet uit het water. Het zorgt dus dat het water al zijn kwaliteiten bewaart. Bij zeer hard water is het filter zeer snel verzadigd (10 tot 15 beurten). Het is belangrijk het regelmatig te reinigen. Wanneer het vochtig is, kunt u het met water afspoelen, wanneer het droog is, kunt u het voorzichtig schoon borstelen. Soms laat de kalkaanslag niet los: in dat geval moet u het filter ontkalken.

Ontkalken

- Ontkalk regelmatig, bij voorkeur minstens 1 keer per maand of vaker, in geval van zeer hard water.

Voor het ontkalken van uw waterkoker:

- gebruik huishoudazijn van 8° uit de winkel:
  - vul de waterkoker met 20 cl azijn,
  - laat dit een uur koud inwerken.
- citroenzuur:
  - breng een ¼ liter water aan de kook,
  - voeg 12 g citroenzuur toe en laat het 15 min. inwerken.
- een speciaal ontkalkingsmiddel voor kunststof waterkokers: volg de instructies van de fabrikant.
- Maak uw waterkoker leeg en spoel hem 5 of 6 keer om. Begin, indien nodig, opnieuw.

Voor het ontkalken van het filter (afhankelijk van het model):

- Laat het filter weken in huishoudazijn of aangelengd citroenzuur.
- Nooit een andere methode van ontkalking toepassen dan de in de gebruiksaanwijzing aangegeven methode.

In geval van problemen

UW WATERKOKER VERTOONT GEEN ZICHTBARE SCHADE

- De waterkoker werkt niet of schakelt uit voordat het water kookt
  - Controleer of de stekker van de waterkoker goed in het stopcontact zit.
  - De waterkoker heeft zonder water gefunctioneerd of er heeft zich kalkaanslag opgehoopt, waardoor het veiligheidssysteem tegen droog functioneren is ingeschakeld: laat de waterkoker afkoelen, vul hem met water.

Zet hem aan met behulp van de schakelaar: de waterkoker begint opnieuw te functioneren na ca. 15 minuten.

- Het water heeft de smaak van plastic:
  Over het algemeen gebeurt dit wanneer de waterkoker nieuw is, gooi het water de eerste paar keer weg. Indien het probleem blijft bestaan, vult u de waterkoker tot de maximum grens en voegt u twee theelepels natriumbicarbonaat toe. Laat het water koken en gooi het weg. Spoel de waterkoker om.

INDIEN UW WATERKOKER GEVALLEN IS, LEKT, INDIEN HET SNOER OF DE STEKKER VAN DE WATERKOKER ZICHTBAAR BESCHADIGD ZIJN

- Stuur uw waterkoker terug naar uw Tefal Servicedienst, die als enige bevoegd is een reparatie uit te voeren. Zie de garantievoorwaarden en de lijst met servicediensten in het met uw waterkoker meegeleverde boekje. Het type en serienummer staan op de bodem van uw waterkoker aangegeven. Deze garantie dekt alleen fabricatiefouten en huishoudelijk gebruik. Beschadigingen of stukgaan als gevolg van het niet opvolgen van de gebruiksaanwijzingen vallen niet onder de garantievoorwaarden.

Tefal behoudt zich het recht voor op ieder moment de eigenschappen of onderdelen van zijn waterkokers te wijzigen in het belang van de consument.

- De waterkoker niet gebruiken. U mag in geen geval proberen het apparaat of de veiligheidsvoorzieningen te demonteren.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.

Het voorkomen van ongelukken in huis:

Voor een kind kunnen lichte brandwonden soms zeer ernstig zijn.
Leer uw kinderen bij het ouder worden dat zij op moeten passen met hete vloeistoffen die zich in de keuken bevinden. Plaats de waterkoker en het snoer goed achteraan op het aanrecht, buiten bereik van kinderen.
Als er een ongeluk gebeurt, houd de brandwond dan onmiddellijk onder koud water en bel, indien nodig, een arts.

- *Om ongelukken te voorkomen: u moet niet een kind of baby dragen terwijl u een hete drank drinkt of vervoert.*

Milieubehoud!

Wees vriendelijk voor het milieu!

Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen worden.

Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Gracias por haber comprado un hervidor Tefal. Lea atentamente las instrucciones comunes a todos nuestros modelos y guárdelos a mano.

Descripción del producto:

1. Tapa
2. Interruptor encendido/apagado
3. Piloto luminoso
4. Nivel de agua
5. Filtro anti-cal
6. Selector bi tensión
7. Clip para el cable
8. 2 vasos (según modelo)
9. 2 cucharas (según modelo)
10. Bolsa para almacenamiento (según modelo)

Consignas de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de la primera utilización del aparato y consérvelo: una utilización no conforme libraría a Tefal de toda responsabilidad.
- ¡Cuidado! Su aparato puede ser utilizado a 120 voltios (100 - 120 V) o 240 voltios (220 a 240 V). Antes de utilizarlo, verifique que el voltaje seleccionado corresponde al del lugar donde usted se encuentra. Cualquier error de conexión puede causar un daño irreversible al hervidor y anula la garantía.
- Utilice su hervidor sólo para calentar agua potable.
- Conecte el aparato únicamente a una toma sector con toma a tierra, o a un alargador eléctrico con toma a tierra integrada. Verifique que la tensión de alimentación indicada sobre la placa descriptiva del aparato corresponde a la de su instalación. Se desaconseja el empleo de un ladrón.
- No utilice el hervidor si tiene las manos mojadas o con los pies descalzos.
- Tenga cuidado de no poner el hervidor sobre una superficie caliente, tal como una placa eléctrica ni a utilizarlo cerca de una llama abierta.
- Desconecte el hervidor inmediatamente la toma sector si usted comprueba cualquier anomalía durante el funcionamiento.
- No tire del cable de alimentación para desconectar el aparato.
- No deje que el cable de alimentación cuelgue al borde de una mesa o al borde de una encimera de trabajo para evitar cualquier caída.
- Vigile siempre cuando el aparato está en marcha, en particular tenga cuidado con el vapor que sale de la boquilla porque está muy caliente.
- Tenga cuidado también con el cuerpo de los hervidores de acero inoxidable porque se calienta mucho durante el funcionamiento. Sólo toque el hervidor por el mango.
- No toque jamás el filtro o la tapa cuando el agua está hirviendo.

- No desplace jamás el hervidor en funcionamiento.
- Nuestra garantía excluye los hervidores que no funcionan o que funcionan mal a causa de la ausencia de descalcificación.
- Proteja el aparato de la humedad y del hielo.
- Si su aparato ha sufrido daños, si no funciona correctamente, si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, se aconseja hacer examinar el aparato. Exceptuando la limpieza y la descalcificación según los procedimientos del modo de empleo del aparato, cualquier intervención sobre el aparato debe ser efectuada por un centro concertado TEFAL.
- Desconecte el aparato si usted va a dejar de utilizarlo durante un período de tiempo largo y cuando lo limpie.
- Todos los aparatos están sometidos a un control de calidad severa. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos tomados al azar, lo que explica rastros eventuales de utilización.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluido los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, o por personas privadas de experiencia o de conocimiento, excepto si pudieron beneficiarse, por medio de otra persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones previas concernientes a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse que no jueguen con el aparato.
- Este aparato está diseñado únicamente para un uso doméstico. La garantía no cubre el uso del aparato:
  - en zonas de cocina reservadas para el personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - en granjas,
  - por parte de clientes de hoteles, moteles y demás entornos de carácter residencial,
  - en entornos de tipo habitaciones rurales.

Antes de la primera utilización

1 Retire todos los envases, pegatinas o accesorios diversos del interior y del exterior del hervidor.

2 Desenrolle el cable totalmente **(fig 1)**.

3 Regule el selector de potencia **(6)** (situado bajo la base) **(fig. 2)**.
Regule el hervidor a la potencia correspondiente donde usted se encuentre con una moneda, por ejemplo: Si la potencia elegida es de 120 V, el hervidor funciona de 100 a 120 V. Si está en 240 V, el hervidor funciona de 220 a 240 V.

¡CUIDADO! Verifique, si es necesario que usted disponga de un adaptador, que sea conveniente a las normas de seguridad de su país.

Utilización

1 PARA ABRIR LA TAPA
- Tire verticalmente de la tapa **(fig.3)**.
- Para cerrar, presione firmemente sobre la tapa.

2 COLOQUE EL HERVIDOR SOBRE UNA SUPERFICIE LISA, LIMPIA Y FRÍA.
- Su hervidor debe usarse solamente con su propio filtro anti-cal.

3 RELLENE EL HERVIDOR CON LA CANTIDAD DE AGUA DESEADA. (fig 4)
- Usted puede rellenar el hervidor por el borde vertedor, lo que asegura un mejor mantenimiento del filtro. Cubra por lo menos de agua la resistencia (o el fondo del hervidor).
- Nunca rellene el hervidor cuando esté conectado a la red.
- No rellenar nunca por encima del nivel máximo. Si el hervidor está demasiado lleno, se puede llegar a desbordar el agua hirviendo.
- No utilizar sin agua.
- Verificar que la tapa esté bien cerrada antes de utilización.

4 ENCHUFE EN LA TOMA.

5 PARA PONER EL HERVIDOR EN MARCHA.
- Presione el botón de encendido/apagado posicionado arriba o debajo del mango según el modelo. **(fig 5)**

6 EL HERVIDOR PUEDE ILUMINARSE SEGÚN EL MODELO.

7 EL HERVIDOR DE PARARÁ AUTOMÁTICAMENTE
- Tan pronto como el agua llegue a ebullición, usted podrá pararlo manualmente presionando de nuevo el botón on/off. Según modelo, la luz interior o el piloto luminoso se apagará al mismo tiempo que el agua llegue a hervir. Asegúrese que el botón encendido / apagado esté bien sobre la posición parada después de la ebullición y que el hervidor está parado antes de desconectarlo.
- Deseche el agua de las dos/tres primeras utilizaciones porque podría contener polvo. Enjuague el hervidor y el filtro por separado.

8 ALMACENAMIENTO DEL HERVIDOR
- Vacíe el agua del hervidor, déjelo enfriar antes de enjuagarlo. Enrolle el cable alrededor del aparato e introdúzcalo en la bolsa de almacenamiento junto con sus tazas y cucharas.
- Si es necesario, la bolsa puede lavarse a mano.

Limpieza y mantenimiento

Para limpiar su hervidor

- Desenchúfelo.
- Déjelo enfriarse y límpielo con una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el hervidor, el cable o la toma eléctrica en el agua: las conexiones eléctricas o el interruptor no deben estar nunca en contacto con el agua.
- Un utilice estropajos abrasivos.

Para limpiar el filtro (según modelo) (fig. 6)

- El filtro desmontable está formado por una tela que retiene las partículas de cal y las impide caer en su taza cuando vierta el agua. Este filtro no trata y no suprime la cal del agua. Preserva por lo tanto todas las calidades del agua. Con agua muy calcárea, el filtro se satura muy rápidamente (10 a 15 utilizaciones). Es importante limpiarlo regularmente. Si es húmedo, lavarlo bajo el agua, y si es seco, cepillarlo despacio. A veces la cal no se desprende: proceder entonces a una descalcificación.

Descalcificación

- Descalcifique regularmente, preferentemente una vez al mes, más frecuentemente si su agua es muy calcárea.

Para descalcificar su hervidor:

- Utilícele vinagre blanco de tienda a 8 °:
  - Rellene el hervidor con 20 cl de vinagre,
  - Deje actuar 1 hora en frío.
- Ácido cítrico:
  - Hierva 1/4 l de agua,
  - Añada 12g de ácido cítrico y deje actuar 15 min.
- Descalcificante específico para los hervidores plásticos: seguir las instrucciones del fabricante.
- Vacíe su hervidor y enjuáguelo 5 ó 6 veces. Empiece de nuevo si es necesario.

Para descalcificar su filtro (según modelo):

- Empape el filtro en vinagre blanco o en ácido cítrico diluido.
- Nunca utilice otro método de descalcificación que el explicado aquí.

En caso de problemas

SU HERVIDOR NO TIENE UN PROBLEMA APARENTE

- El hervidor no funciona, o se para antes de la ebullición
  - Verifique que su hervidor ha sido bien conectado.
  - Ha puesto el hervidor a funcionar sin agua, o se acumuló la cal provocando el disparo del sistema de seguridad contra el funcionamiento a seco: deje enfriar el hervidor, rellene de agua.

Poner en marcha con la ayuda del interruptor: el hervidor empieza de nuevo a funcionar aproximadamente después de 15 minutos.

- El agua sabe a plástico:
  Generalmente, esto ocurre cuando el hervidor es nuevo, deseche el agua de las primeras utilizaciones. Si el problema persiste, rellene el hervidor al máximo, añada dos cucharitas de bicarbonato sódico. Llévelo a ebullición y tire el agua. Enjuague el hervidor.

SI SU HERVIDOR SE HA CAIDO, SI PRESENTA FUGAS, SI EL CABLE O LA TOMA DE CORRIENTE DEL HERVIDOR ESTÁN DAÑADOS DE MANERA VISIBLE.

- Devuelva su hervidor a su Centro de Servicio postventa Tefal, el único habilitado para efectuar una reparación. Ver condiciones de garantía y lista de centros en la libreta surtida con su hervidor. El tipo y el número de serie se indican en la base de su modelo. Esta garantía cubre los defectos de fabricación y el uso únicamente domestico. Cualquier rotura o deterioro resultante del incumplimiento de las instrucciones de utilización no entra en el marco de la garantía.

Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, por el interés del consumidor, las características o componentes de sus hervidores.

- No utilice el hervidor. No intente desmontar el aparato o los dispositivos de seguridad.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio post-venta o una persona de cualificación similar para evitar cualquier daño.

Prevención de accidentes domésticos:

Para un niño, una quemadura incluso ligera puede ser grave a veces.
A medida que crezcan, enseñe a sus niños a tener cuidado con los líquidos calientes que pueden encontrarse en una cocina. Coloque el hervidor y el cable en la parte de atrás de la encimera, fuera de alcance los niños.
Si un accidente se produce, ponga agua fría inmediatamente sobre la quemadura y llame a un médico si es necesario

- *Para evitar cualquier accidente: no cargue un bebé ni un niño mientras consume o transporta un líquido caliente.*

¡Protección del medio ambiente!

¡Participemos en la protección del medio ambiente!

Su aparato contiene numerosas piezas valorizables o reciclables.

Llévelo a un punto verde o en su defecto a un centro de servicio concertado para efectuar su tratamiento.

Grazie per avere acquistato un bollitore Tefal. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, comuni a tutti i nostri modelli, e tenerle a portata di mano.

Descrizione del prodotto:

1. Coperchio
2. Interruttore on/off
3. Spia luminosa (secondo il modello)
4. Livello dell'acqua
5. Filtro anti-calcare
6. Selettore bi-tensione
7. Clip fermacavo
8. 2 bicchieri (secondo il modello)
9. 2 cucchiai (secondo il modello)
10. Custodia (secondo il modello)

Norme di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio e conservarle: un uso non conforme solleverebbe Tefal da ogni responsabilità.
- Attenzione! L'apparecchio può essere utilizzato a 120 volt (da 100 a 120 V) o 240 volt (da 220 a 240 V). Prima di utilizzarlo, verificare che il voltaggio selezionato corrisponda a quello del posto in cui si trova l'utilizzatore. Ogni errore di collegamento elettrico può causare un danno irreversibile al bollitore e annulla la garanzia.
- Usare il bollitore solo per fare scaldare dell'acqua potabile.
- Collegare l'apparecchio soltanto su una presa di corrente collegata alla terra, o su una prolunga elettrica con presa di terra integrata. Verificare che la tensione d'alimentazione indicata sulla targhetta segnaletica dell'apparecchio corrisponda a quella dell'impianto utilizzato. Si sconsiglia l'uso di una presa multipla.
- Non utilizzare il bollitore quando si hanno le mani bagnate o i piedi nudi.
- Fare attenzione a non appoggiare il bollitore su una superficie calda come una piastra riscaldante e a non utilizzarlo vicino ad una fiamma libera.
- Staccare immediatamente la spina dalla presa di corrente se si nota una qualsiasi anomalia durante il funzionamento.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Non lasciare penzolare il cavo di alimentazione dal bordo di un tavolo o di un piano di lavoro per evitare che l'apparecchio cada.
- Stare sempre attenti quando l'apparecchio è in funzione, in particolare fare attenzione al vapore che esce dal beccuccio che è caldissimo.
- Attenzione: il corpo dei bollitori in inox diventa caldissimo durante il funzionamento. Toccare il bollitore soltanto usando l'impugnatura.

- Non toccare mai il filtro né il coperchio quando l'acqua è bollente.
- Non spostare mai il bollitore durante il funzionamento.
- La nostra garanzia esclude i bollitori che non funzionano o funzionano male a causa di una mancata disincrostazione.
- Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal gelo.
- Se l'apparecchio ha subito un danno, non funziona correttamente, se il cavo d'alimentazione o la spina sono danneggiati: si consiglia di fare controllare l'apparecchio. Ad eccezione della pulizia e della disincrostazione da effettuare secondo le procedure indicate nelle istruzioni per l'uso, ogni intervento sull'apparecchio deve essere realizzato da un centro autorizzato TEFAL.
- Staccare l'apparecchio dalla corrente non appena si smette di utilizzarlo per un lungo periodo e quando lo si pulisce.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a un severo controllo qualità. Sono fatti dei test d'uso pratici con apparecchi presi a caso, e questo spiega eventuali tracce d'uso.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per un utilizzo domestico. La garanzia non copre l'impiego della macchina :
  - In angoli cucina riservati al personale in negozi, uffici e altri ambienti professionali,
  - In aziende agricole,
  - Da parte dei clienti di alberghi, motel e altri ambienti a carattere residenziale,
  - In ambienti di tipo "bed and breakfast".

Prima del primo utilizzo

1 Togliere tutti gli imballaggi, adesivi o accessori vari sia all'interno che all'esterno del bollitore.

2 Srotolare completamente il cavo **(fig 1)**.

3 Impostare il selettore di tensione **(6)** (situato sotto la base) **(fig. 2)**.
Impostare il bollitore sulla tensione corrispondente al posto in cui si trova l'utilizzatore usando per esempio una moneta. Se la tensione scelta è di 120 V, il bollitore funziona da 100 a 120 V. Se è su 240 V, il bollitore funziona da 220 a 240 V.

ATTENZIONE!
Verificare, se necessario, di avere a disposizione un adattatore che risponda alle norme di sicurezza del paese.

Uso

1 PER APRIRE IL COPERCHIO
- Tirare verticalmente il coperchio **(fig.3)**.
- Per chiudere, premere saldamente sul coperchio.

2 POSARE IL BOLLITORE SU UNA SUPERFICIE LISCIA, PULITA E FREDDA.
- Il bollitore deve essere utilizzato solo con il suo specifico filtro anti-calcare.

3 RIEMPIRE IL BOLLITORE CON LA QUANTITÀ D'ACQUA DESIDERATA. (fig. 4)
- È possibile riempire il bollitore dal beccuccio: questo assicura una migliore manutenzione del filtro. L'acqua deve ricoprire come minimo la resistenza (o il fondo del bollitore).
- Non riempire mai il bollitore quando è collegato alla corrente elettrica.
- Non riempire oltre il livello massimo. Se il bollitore è riempito troppo, può fuoriuscire dell'acqua bollente.
- Non utilizzare senz'acqua.
- Verificare che il coperchio sia ben chiuso prima dell'uso.

4 COLLEGARE ALLA CORRENTE ELETTRICA.

5 PER METTERE IN FUNZIONE IL BOLLITORE
- Premere il pulsante on/off posizionato sulla parte superiore o inferiore dell'impugnatura secondo il modello **(fig 5)**

6 IL BOLLITORE PUÒ ILLUMINARSI A SECONDA DEL MODELLO

7 IL BOLLITORE SI SPEGNERÀ AUTOMATICAMENTE
- Non appena l'acqua arriverà ad ebollizione, si potrà spegnere manualmente l'apparecchio ri-premendo il pulsante on/off. A seconda del modello, la luce interna o la spia luminosa si spegneranno nell'esatto momento in cui l'acqua arriverà ad ebollizione. Verificare che il pulsante on/off sia sulla posizione off dopo l'ebollizione e che il bollitore si sia spento prima di staccarlo dalla corrente.
- Buttare via l'acqua dei primi due/tre utilizzi perché potrebbe contenere della polvere. Sciacquare il bollitore e il filtro separatamente.

8 RIPORRE IL BOLLITORE
- Togliere l'acqua dal bollitore, lasciarlo raffreddare prima di asciugarlo. Arrotolare il cavo attorno all'apparecchio e rimetterlo nella custodia insieme alle sue tazze e ai suoi cucchiai.
- Se necessario, la custodia può essere lavata a mano.

Pulizia e manutenzione

Per pulire il bollitore

- Staccarlo dalla corrente
- Lasciarlo raffreddare e pulirlo con una spugnetta umida.
- Non immergere mai il bollitore, il filo o la spina elettrica nell'acqua: i collegamenti elettrici o l'interruttore non devono essere a contatto con l'acqua.
- Non utilizzare pagliette abrasive.

Per pulire il filtro (secondo il modello) (fig. 6)

- Il filtro amovibile è costituito da un tessuto che trattiene le particelle di calcare e impedisce loro di cadere nella tazza quando viene versata l'acqua. Questo filtro non tratta l'acqua e non elimina il calcare presente in essa. Preserva quindi tutte le qualità dell'acqua. Con dell'acqua molto calcarea, il filtro si satura molto rapidamente (da 10 a 15 utilizzi). È importante pulirlo regolarmente. Se è umido, passarlo sotto l'acqua; se invece è asciutto, spazzolarlo delicatamente. A volte il calcare non si stacca: è necessario allora disincrostarlo.

Disincrostazione

- Disincrostare regolarmente l'apparecchio, preferibilmente almeno 1 volta/mese, più spesso se l'acqua è molto calcarea.

Per disincrostare il bollitore:

- usare del comune aceto bianco a 8°:
  - riempire il bollitore con 20 cl di aceto,
  - lasciare agire per 1 ora a freddo.
- oppure acido citrico:
  - fare bollire ¼ l d'acqua,
  - aggiungere 12 g di acido citrico e lasciare agire 15 min.
- oppure un disincrostante specifico per i bollitori in plastica: seguire le istruzioni del fabbricante.

Svuotare il bollitore e sciacquarlo 5 o 6 volte. Ricominciare se necessario.

Per disincrostare il filtro (secondo il modello):

- Immergere il filtro in aceto bianco o in acido citrico diluito.
- Non usare mai un metodo di disincrostazione diverso da quello raccomandato.

In caso di problemi

IL BOLLITORE NON HA DANNI VISIBILI.

- Il bollitore non funziona, o si spegne prima dell'ebollizione
  - Verificare che il bollitore sia stato collegato correttamente alla corrente.
  - Il bollitore ha funzionato senz'acqua, o si è accumulato del calcare che ha provocato l'attivazione del sistema di sicurezza contro il funzionamento a vuoto: lasciare raffreddare il bollitore, riempirlo con acqua.

Mettere in funzione usando l'interruttore: il bollitore ricomincia a funzionare dopo circa 15 minuti.

- L'acqua ha un sapore di plastica:
  Generalmente, questo succede quando il bollitore è nuovo, buttare via l'acqua dei primi utilizzi. Se il problema persiste, riempire il bollitore al massimo, aggiungere due cucchiaini di bicarbonato di sodio. Fare bollire e buttare via l'acqua. Sciacquare il bollitore.

SE IL BOLLITORE È CADUTO, SE PERDE, SE IL CAVO O LA SPINA DEL BOLLITORE SONO DANNEGGIATI IN MODO VISIBILE.

- Riportare il bollitore al Centro Assistenza Tefal, l'unico abilitato ad effettuare una riparazione. Vedere le condizioni di garanzia e l'elenco dei centri sul libretto fornito con il bollitore. Il tipo e il numero di serie sono indicati sul fondo del modello. Questa garanzia copre soltanto i difetti di fabbricazione e l'uso domestico. Ogni rottura o deterioramento risultante dal mancato rispetto delle istruzioni d'uso non rientra nell'ambito della garanzia.

Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, le caratteristiche o i componenti dei propri bollitori.

- Non usare il bollitore. Non deve essere fatto nessun tentativo di smontare l'apparecchio o i dispositivi di sicurezza.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile per evitare pericoli.

Prevenzione degli incidenti domestici:

Per un bambino, anche una leggera scottatura qualche volta può essere seria.
Mano a mano che crescono, è importante insegnare ai propri bambini a fare attenzione ai liquidi caldi che possono trovarsi in una cucina. Mettere bollitore e cavo verso il fondo del piano di lavoro, fuori dalla portata dei bambini.
In caso di scottatura, mettere immediatamente acqua fredda sulla bruciatura e chiamare un medico se necessario

- *Per evitare incidenti: non portare in braccio bambini o neonati quando si beve o trasporta una bevanda calda.*

Protezione dell'ambiente!

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!

Questo apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.

Portarlo in un punto di raccolta o in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

Os nossos sinceros agradecimentos por ter adquirido uma jarro térmico Tefal. Leia com atenção o manual de instruções comum a todos os nossos modelos e guarde-o para futuras utilizações.

Descrição do produto:

1. Tampa
2. Interruptor ligar/desligar
3. Indicador luminoso (consoante o modelo)
4. Nível de água
5. Filtro anti-calcário
6. Selector bi-tensão
7. Clip de fixação do cabo de alimentação
8. 2 copos (consoante o modelo)
9. 2 colheres (consoante o modelo)
10. Bolsa de arrumação (consoante o modelo)

Conselhos de segurança

- Leia com atenção o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho e guarde-o: uma utilização não-conforme, isenta a Tefal de qualquer responsabilidade.
- Atenção! O seu aparelho pode ser utilizado com 120 volts (100 a 120 V) ou 240 volts (220 a 240 V). Antes de utilizá-lo, certifique-se que a voltagem seleccionada corresponde à do local onde se encontra. Qualquer erro de ligação pode causar danos irreversíveis no jarro e anula a garantia.
- Utilize o seu jarro apenas para aquecer água potável.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada de rede com ligação à terra ou a uma extensão eléctrica com tomada de terra integrada. Certifique-se que a tensão de alimentação indicada na placa de características do aparelho corresponde devidamente à da sua instalação. Não é aconselhada a utilização de tomadas múltiplas.
- Não utilize o jarro quando tiver as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Certifique-se de que não coloca o jarro numa superfície quente, como uma placa de aquecimento, e que não o coloca na proximidade de uma chama sem protecção.
- Retire imediatamente a ficha da tomada de rede se constatar a presença de qualquer tipo de anomalia durante o funcionamento.
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado na extremidade de uma mesa ou da bancada de trabalho por forma a evitar qualquer queda.
- Mantenha-se sempre vigilante quando o aparelho está a funcionar, prestando uma atenção especial ao vapor que sai do bico, pois está extremamente quente.
- Tenha também em atenção que o corpo dos jarros em inox fica extremamente quente durante o funcionamento. Não toque no jarro a não ser pela pega.

- Nunca toque no filtro ou na tampa quando a água está a ferver.
- Nunca desloque o jarro em funcionamento.
- A nossa garantia exclui os jarros que não funcionam ou funcionam mal devido à ausência de descalcificação.
- Proteja o aparelho da humidade e do gelo.
- Se o seu aparelho se encontrar de alguma forma danificado, não funcionar correctamente, se o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem de alguma forma danificados: é aconselhável solicitar uma inspecção do aparelho. À excepção da limpeza e da descalcificação de acordo com os procedimentos descritos no manual de instruções do aparelho, qualquer intervenção no aparelho deve ser efectuada por um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.
- Desligue o aparelho sempre que não o utilizar por um longo período de tempo e sempre que proceder à sua limpeza.
- Todos os aparelhos são submetidos a um controlo de qualidade rigoroso. Realizam-se ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica eventuais vestígios de utilização.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- O seu aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica.
  A garantia não abrange a utilização do seu aparelho:
  - Em espaços de cozinha reservados ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de natureza residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.

Antes da primeira utilização

1 Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto do interior como do exterior do jarro.

2 Desenrole totalmente o cabo **(fig 1)**.

3 Regule o selector de tensão **(6)** (situado por baixo da base) **(fig. 2)**.
Regule o jarro para a tensão correspondente ao local onde se encontra com a ajuda de uma moeda, por exemplo. Se a tensão escolhida corresponder a 120 V, o jarro funciona com uma corrente entre 100 a 120 V. Se estiver regulada para 240 V, o jarro funciona com uma corrente entre 220 a 240 V.

ATENÇÃO!
Verifique, se necessário, que dispõe de um adaptador em conformidade com as normas de segurança do país.

Utilização

1 PARA ABRIR A TAMPA
- Puxe a tampa na vertical **(fig. 3)**.
- Para fechá-la, carregue com firmeza na tampa.

2 COLOQUE O JARRO SOBRE UMA SUPERFÍCIE PLANA, LIMPA E FRIA.
- O seu jarro só deve ser utilizado com o respectivo filtro anti-calcário.

3 ENCHA O JARRO COM A QUANTIDADE DE ÁGUA PRETENDIDA (fig. 4)
- Pode encher pelo bico, o que garante uma melhor manutenção do filtro. Deve, pelo menos, cobrir a resistência com água (ou o fundo do jarro).
- Nunca encha o jarro enquanto este estiver ligado à corrente.
- Não encha o jarro acima do nível máximo. Se o jarro ficar demasiado cheio, a água a ferver pode transbordar.
- Não utilize o jarro sem água.
- Certifique-se que a tampa se encontra correctamente fechada antes de utilizar o aparelho.

4 LIGUE À CORRENTE.

5 PARA COLOCAR O JARRO EM FUNCIONAMENTO
- Prima o botão ligar/desligar situado por cima ou por baixo da pega (consoante o modelo) **(fig 5)**

6 O JARRO PODE ILUMINAR-SE (CONSOANTE O MODELO)

7 O JARRO DESLIGA-SE AUTOMATICAMENTE
- Logo que a água começa a ferver, pode desligar manualmente o aparelho premindo o botão on/off. Consoante o modelo, a luz no interior ou o indicador luminoso apaga-se logo que a água começa a ferver. Certifique-se que o botão ligar/desligar se encontra na posição desligar após a ebulição e que desliga o jarro no interruptor antes de desligá-lo da corrente.
- Deite fora a água das duas/três primeiras utilizações, uma vez que pode conter partículas de pó. Enxagúe o jarro e o filtro em separado.

8 ARRUMAÇÃO DO JARRO
- Esvazie a água do jarro e deixe-o arrefecer antes de proceder à sua limpeza. Enrole o cabo à volta do aparelho e coloque-o na bolsa de arrumação, acompanhado pelas respectivas chávenas e colheres.
- A bolsa pode, se necessário, ser lavada à mão.

Limpeza e manutenção

Para proceder à limpeza do seu jarro

- Desligue-o retirando a ficha da tomada.
- Deixe-o arrefecer e limpe-o com uma esponja húmida.
- Nunca mergulhe não jarro, o cabo de alimentação ou a ficha dentro de água: as ligações eléctricas ou o interruptor não devem entrar em contacto com água.
- Não utilize esfregões abrasivos.

Para limpar o filtro (consoante o modelo) (fig. 6)

- O filtro amovível é constituído por uma tela que retém as partículas de calcário e as impede de cair na sua chávena ao deitar a água. Este filtro não trata nem elimina o calcário da água. Preserva, sim, todas as qualidades da água. Com uma água extremamente calcária, o filtro fica saturado com muita rapidez (10 a 15 utilizações). É importante limpá-lo regularmente. Se estiver húmido, passe-o por água e, se estiver seco, escove-o com cuidado. Por vezes, o calcário não se solta: proceda, então, a uma operação de descalcificação.

Descalcificação

- Proceda regularmente à descalcificação do seu aparelho, de preferência pelo menos 1 vez/mês, com mais frequência se a água for extremamente calcária.

Para descalcificar o seu jarro:

- utilize vinagre branco a 8° à venda no mercado:
  - encha o jarro com 20 cl de vinagre,
  - deixe actuar durante 1 hora a frio.
- utilize ácido cítrico:
  - ferva 1/4 l de água,
  - adicione 12 g de ácido cítrico e deixe actuar durante 15 min.
- utilize um descalcificante específico para jarros térmicos de plástico: siga as instruções do fabricante.
- Esvazie o jarro e enxagúe-o 5 ou 6 vezes. Repita a operação, se necessário..

Para descalcificar o filtro (consoante o modelo):

- Mergulhe o filtro em vinagre branco ou ácido cítrico diluído.
- Nunca utilize outro método de descalcificação para além daquele indicado.

Em caso de problemas

O SEU JARRO NÃO APRESENTA DANOS VISÍVEIS

- O jarro não funciona ou pára antes da ebulição
  - Verifique se o seu jarro se encontra correctamente ligado.
  - O jarro funcionou sem água ou há uma acumulação de calcário, que activou o sistema de segurança contra o funcionamento a seco: deixe arrefecer o jarro, encha com água.

Ligue o aparelho com a ajuda do interruptor: o jarro recomeça a funcionar após cerca de 15 minutos.

- A água tem um sabor a plástico:
  Geralmente, ocorre quando o jarro é novo, deite fora a água das primeiras utilizações. No caso de persistência do problema, encha o jarro até ao máximo, adicione duas colheres de café de bicarbonato de soda. Ferva e deite fora a água. Enxagúe o jarro.

SE O JARRO CAIR AO CHÃO, APRESENTAR FUGAS, SE O CABO DE ALIMENTAÇÃO OU A FICHA DO JARRO APRESENTAREM ALGUNS DANOS VISÍVEIS

- Entregue o jarro num Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal, o único habilitado a efectuar uma reparação. Consulte as condições de garantia e a lista dos serviços no folheto fornecido com o jarro. O tipo e o número de série estão indicados por baixo do aparelho. Esta garantia cobre apenas os defeitos de fabrico e a utilização doméstica. Qualquer quebra ou deterioração resultante da inobservância das instruções de utilização não é abrangida pelo âmbito da garantia.

A Tefal reserva-se o direito de modificar, a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus jarros.

- Não utilize o jarro. Nunca desmonte o aparelho ou os dispositivos de segurança pelos seus próprios meios.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal ou uma pessoa de qualificação semelhante por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

Prevenção dos acidentes domésticos:

Numa criança, uma queimadura, mesmo que ligeira, pode por vezes ser grave. À medida que vão crescendo, ensine os seus filhos a terem cuidado com os líquidos quentes que podem estar presentes numa cozinha. Coloque o jarro e cabo na parte de trás na bancada de trabalho, fora do alcance das crianças. **No caso da ocorrência de um acidente**, passe a queimadura de imediato por água fria e, se necessário, consulte um médico.

- *Para evitar qualquer acidente: não leve o seu filho ou bebé ao colo enquanto bebe ou transporta uma bebida quente.*

Protecção do meio ambiente!

Protecção do ambiente em primeiro lugar!

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados e reciclados.

Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tillykke med din nye Tefal el-kedel. Læs omhyggeligt brugsanvisningen, som er fælles for alle modeller og opbevar den til senere brug.

Beskrivelse af produktet:

1. Låg
2. Tænd/sluk kontakt
3. Kontrollampe (afhængig af model)
4. Vandstand
5. Antikalkfilter
6. Knap til valg af spænding
7. Clips til ledningen
8. 2 bægre (afhængig af model)
9. 2 skeer (afhængig af model)
10. Opbevaringstaske (afhængig af model)

Sikkerhedsanvisninger

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før el-kedlen tages i brug første gang og opbevar den til senere brug: Tefal påtager sig intet ansvar for skader, der opstår ved forkert brug.
- OBS! Apparatet kan tilsluttes ved 120 volt (100 til 120 V) eller 240 volt (220 til 240 V). Før det tages i brug, skal man kontrollere, at den valgte spænding svarer til el-nettes spænding det sted, hvor apparatet bruges. Tilslutning til en forkert spænding kan forårsage uoprettelige beskadigelser og annullerer garantien.
- Brug kun el-kedlen til opvarmning af drikkevand.
- Tilslut kun apparatet ved et ekstrabeskyttet stik eller ved en ekstrabeskyttet forlængerledning. Kontroller at spændingen, der er anført på apparatets typeskilt, svarer til el-installations spænding. Det frarådes at bruge en multistikdåse.
- Brug ikke el-kedlen med våde hænder eller bare fødder.
- Pas på ikke at stille el-kedlen på en varm overflade som f.eks. en kogeplade og brug den ikke i nærheden af åben ild.
- Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis el-kedlen ikke fungerer normalt.
- Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud af stikkontakten.
- Lad ikke ledningen hænge ned over en bordkant for at undgå, at el-kedlen falder ned.
- Vær altid påpasselig, når apparatet fungerer, og vær især opmærksom på at dampen, der kommer ud af tuden, er meget varm.
- Vær også opmærksom på, at el-kedler i rustfrit stål bliver meget varme under brug. Rør kun ved el-kedlens håndtag.
- Rør aldrig ved filtret eller låget, når vandet koger.
- Flyt aldrig el-kedlen, mens den fungerer.
- Garantien udelukker el-kedler, der ikke fungerer eller fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.

- Beskyt apparatet mod fugt og frost.
- Hvis apparatet er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, eller hvis el-ledningen eller stikket er beskadiget, anbefales det at få det undersøgt. Reparationer og service, som ikke hører ind under kundens almindelige rengøring og afkalkning, skal foretages af et autoriseret TEFAL serviceværksted.
- Tag apparatets stik ud, når det ikke skal bruges i en længere periode og under rengøring.
- Alle apparaterne underkastes en streng kvalitetskontrol. Hvis el-kedlen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Elkedlen er udelukkende beregnet til anvendelse i hjemmet.
  Garantien dækker ikke anvendelse af elkedlen :
  - i et køkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser
  - på gårde
  - af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser
  - i omgivelser af typen Bed & Breakfast

Før første ibrugtagning

1 Fjern al emballage, selvklæbende mærkater eller diverse tilbehørsdele både indeni og udenpå el-kedlen.

2 Rul el-ledningen helt ud **(fig 1)**.

3 Indstil knappen til valg af spænding **(6)** (den sidder under hælen) **(fig. 2)**.
Brug f.eks. en mønt til at stille el-kedlens knap på den spænding, der svarer til el-nettets spænding det sted, hvor apparatet bruges. Hvis den valgte spænding er 120 V, fungerer el-kedlen med 100 til 120 V. Hvis den er på 240 V, fungerer el-kedlen med 220 til 240 V.

OBS!
Kontroller om nødvendigt, at du har en adapter, der svarer til det pågældende lands sikkerhedsstandarder.

Brug

1 SÅDAN ÅBNER MAN LÅGET
- Træk låget lodret op **(fig.3)**.
- Luk låget ved at trykke godt på det.

2 STIL EL-KEDLEN PÅ EN GLAT, REN OG KØLIG OVERFLADE.
- El-kedlen må kun bruges med sit eget antikalkfilter.

3 FYLD EL-KEDLEN OP MED DEN ØNSKEDE MÆNGDE VAND. (fig 4)
- Man kan fylde vand på gennem tuden, hvilket sikrer en bedre vedligeholdelse af filtret. Vandet skal mindst dække varmelegemet (eller el-kedlens bund).
- Fyld aldrig vand på el-kedlen, når stikket er sat i en stikkontakt.
- Fyld ikke op over max. niveauet. Hvis el-kedlen er fyldt for meget op, kan vandet koge over.
- Brug ikke el-kedlen uden vand.
- Kontroller at låget er godt lukket før brug.

4 SÆT STIKKET I EN STIKKONTAKT.

5 SÅDAN STARTER MAN EL-KEDLEN
- Tryk på tænd/sluk knappen der afhængig af model sidder foroven eller forneden på håndtaget. **(fig 5)**

6 EL-KEDLEN KAN VÆRE MED LYS AFHÆNGIG AF MODEL

7 EL-KEDLEN STANDSER AUTOMATISK
- Så snart vandet koger, kan man standse el-kedlen manuelt ved at trykke på on/off knappen igen. Afhængig af model slukker det indvendige lys eller kontrollampen, når vandet kommer i kog. Man skal kontrollere, at tænd/sluk knappen står på position sluk, efter vandet er kommet i kog, og at el-kedlen er slukket, før stikket tages ud af stikkontakten.
- Hæld vandet fra de første to/tre opvarmninger ud, da det kan indeholde støv. Skyl el-kedlen og filtret særskilt.

8 OPBEVARING AF EL-KEDLEN
- Hæld vandet ud af el-kedlen og lad den køle af, før den tørres af. Rul ledningen omkring apparatet og læg den ned i opbevaringstasken sammen med kopperne og skeerne.
- Tasken kan vaskes i hånden, hvis det er nødvendigt.

Rengøring og vedligeholdelse

Sådan rengøres el-kedlen

- Tag stikket ud.
- Lad el-kedlen køle af og rengør den med en fugtig klud.
- Dyp aldrig el-kedlen, ledningen eller stikket ned i vand: de elektriske forbindelser og kontakten må ikke komme i kontakt med vand.
- Brug ikke skuresvampe.

Sådan rengøres filtret (afhængig af model) (fig. 6)

- Det aftagelige filter består af et stykke stof, som fastholder kalkpartiklerne og forhindrer dem i at falde ned i en kop, når der skænkes. Dette filter behandler ikke og fjerner ikke kalk i vandet. Det bevarer således vandets kvalitet. Hvis vandet er meget kalkholdigt, bliver filtret hurtigt fyldt op (10 til 15 opvarmninger). Det er vigtigt at rengøre det regelmæssigt. Hvis det er fugtigt, kan man skylle det under rindende vand, og hvis det er tørt, kan man børste det forsigtigt. Det kan ske, at kalken ikke kommer af: i så fald skal man foretage en afkalkning.

Afkalkning

- El-kedlen skal afkalkes med jævne mellemrum, helst mindst 1 gang/måned og oftere, hvis vandet er meget kalkholdigt.

Sådan afkalkes el-kedlen:

- brug hvid eddike 8° fra handelen:
  - fyld el-kedlen op med 20 cl eddike,
  - lad eddiken virke kold i 1 time.
- eller citronsyre:
  - kog 1/4 l vand,
  - tilsæt 12 g citronsyre og lad den virke i 15 min.
- eller et specifikt afkalkningsmiddel til el-kedler i plastik: følg fabrikantens anvisninger.
- Tøm el-kedlen og skyl den 5 eller 6 gange. Gentag om nødvendigt fremgangsmåden.

Sådan afkalkes filtret (afhængig af model):

- Læg filtret i blød i hvid eddike eller fortyndet citronsyre.
- Brug aldrig en anden afkalkningsmetode end den anbefalede.

I tilfælde af problemer

EL-KEDLEN HAR INGEN SYNLIGE BESKADIGELSER.

- El-kedlen fungerer ikke eller standser, før vandet koger
  - Kontroller at el-kedlens stik er sat i.
  - El-kedlen er blevet brugt uden vand eller der har hobet sig kalk op, hvilket har udløst sikkerhedssystemet mod brug uden vand: lad el-kedlen køle af og fyld dernæst vand på den.

Tænd for den med kontakten: el-kedlen begynder at fungere igen efter ca. 15 minutter.

- Vandet smager af plastik:
  Det sker som regel, når el-kedlen er ny. Hæld vandet ud efter de første opvarmninger. Hvis problemet vedvarer, fyld el-kedlen helt op, tilsæt to teskefulde natriumbikarbonat. Kog vandet og hæld det ud. Skyl el-kedlen.

HVIS EL-KEDLEN ER FALDET NED, HVIS DEN LÆKKER, HVIS EL-KEDLENS LEDNING ELLER STIK ER SYNLIGT BESKADIGET

- Send el-kedlen til et autoriseret Tefal serviceværksted, som er det eneste, der er bemyndiget til at foretage en reparation. Se garantibetingelserne og listen over serviceværksteder i den medfølgende håndbog. El-kedlens type og serienummer er anført på bunden af modellen. Denne garanti dækker udelukkende fabrikationsfejl og brug i en almindelig husholdning. Garantien dækker ikke en ødelæggelse eller en beskadigelse på grund af en manglende overholdelse af brugsanvisningen.

Tefal forbeholder sig ret til på et vilkårligt tidspunkt og i kundens interesse at ændre el-kedlernes egenskaber eller komponenter.

- Brug ikke el-kedlen. Man må aldrig selv forsøge at skille apparatet eller sikkerhedsanordningerne ad.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med lignende kvalifikation for at undgå, at der opstår farlige situationer.

Forebyggelse af ulykker i hjemmet:

En forbrænding, selv overfladisk, kan være meget alvorlig for et barn.
Efterhånden som børnene bliver større, skal de lære at være forsigtige med de varme væsker, der kan være i et køkken. Stil el-kedlen og ledningen godt ind på køkkenbordet og uden for børns rækkevidde.
Hvis der skulle ske et uheld, hold straks forbrændingen ind under rindende, koldt vand og tilkald om nødvendigt en læge.

• *For at undgå ulykker: bær ikke dit barn, mens du drikker eller flytter en varm drik.*

Miljøbeskyttelse!

Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!

Apparatet indeholder mange materialer, der kan genbruges eller genvindes.

Bring det til et specialiseret indsamlingssted eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for at du kjøpte en vannkoker fra Tefal. Les nøye vår felles bruksanvisning for alle modeller og oppbevar den lett tilgjengelig.

Beskrivelse av produktet:

1. Lokk
2. Av/på-knapp
3. Lysindikator (avhengig av modell)
4. Vannivå
5. Antikalkfilter
6. Toveis valg av spenning
7. Klips for ledningen
8. 2 begre (avhengig av modell)
9. 2 skjeer (avhengig av modell)
10. Oppbevaringspose (avhengig av modell)

Sikkerhetsinstruksjoner

- Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet første gang og ta vare på den: bruk i strid med bruksanvisningen fritar Tefal for ethvert ansvar.
- Forsiktig! Apparatet kan brukes med en spenning på 120 volt (100 til 120 V) eller 240 volt (220 til 240 V). Før du bruker apparatet må du sjekke at den valgte spenningen tilsvarer spenningen på stedet der du befinner deg. Enhver tilkoblingsfeil kan forårsake varige skader på vannkokeren, og opphever garantien.
- Vannkokeren brukes kun til å varme opp drikkevann.
- Kople alltid apparatet til en stikkontakt med jordvern eller til en elektrisk skjøteledning med integrert jordvern. Kontroller at spenningen oppgitt på apparatets notis stemmer overens med nettspenningen. Det frarådes å bruke en forgrener.
- Bruk ikke vannkokeren når du har våte hender eller er barbeint.
- Pass på å ikke sette vannkokeren på en varm overflate slik som en kokeplate og heller ikke i nærheten av en åpen flamme.
- Ta øyeblikkelig ut kontakten hvis du konstaterer en feil mens apparatet er i bruk.
- Ikke ta ut støpselet fra stikkontakten ved å dra i ledningen.
- Ikke la ledningen henge ved kanten av et bord eller arbeidsbenk slik at du risikerer at apparatet kan falle ned.
- Vær alltid påpasselig når apparatet er i gang og vær spesielt forsiktig med dampen som kommer ut av tuten. Den er meget varm.
- Vær også forsiktig med vannkokere i stål som blir meget varme under oppvarmingen av vannet. Ta kun i håndtaket på vannkokeren når du skal håndtere den.
- Ta aldri på filteret eller lokket mens vannet er kokende.
- Flytt aldri vannkokeren mens den står på.

NO

- Vår garanti utelukker vannkokere som ikke fungerer eller som fungerer dårlig på grunn av mangel på avkalking.
- Beskytt apparatet mot fuktighet og frost.
- Dersom apparatet har blitt skadet og ikke fungerer godt, dersom ledningen eller støpselet er skadet: anbefales det å få apparatet undersøkt. Med unntak av rengjøring og avkalking ifølge apparatets bruksanvisning, skal all service på apparatet utføres av et servicesenter godkjent av TEFAL.
- Kople fra apparatet når du ikke bruker det over lengre tid eller når du rengjør det.
- Alle apparatene er underlagt en streng kvalitetskontroll. Praktiske bruksprøver utføres på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at barnet ikke bruker apparatet til lek.
- Dette apparatet er kun beregnet til bruk i hjemmet.
  Garantien faller bort ved bruk av apparatet:
  - I kjøkkenkroker forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsmiljøer
  - På gårder
  - Av kundene på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg
  - På steder som f.eks. bed & breakfast.

Før apparatet brukes første gang

1 Ta av all emballasjen, diverse klistremerker og tilbehør i og utenpå vannkokeren.

2 Rull ut hele ledningen **(fig 1)**.

3 Juster spenningsbryteren **(6)** (under sokkelen) **(fig 2)**. Still spenningen på vannkokeren på samme spenning som på stedet du befinner deg. Du kan f.eks. bruke en mynt for å innstille spenningen. Hvis den valgte spenningen er 120 V fungerer vannkokeren på 100 til 120 V. Hvis den settes på 240 V fungerer den fra 220 til 240 V.

FORSIKTIG!
Sjekk om nødvendig at du har en adapter tilpasset sikkerhetsnormene i landet.

Bruk

1 ÅPNE LOKKET
- Dra lokket oppover **(fig 3)**.
- Trykk hardt på lokket for å lukke det.

2 SETT VANNKOKEREN PÅ EN JEVN, REN OG KALD OVERFLATE
- Vannkokeren skal alltid brukes med sitt eget antikalkfilter.

3 FYLL VANNKOKEREN MED ØNSKET VANNMENGDE (fig 4)
- Du kan fylle vann gjennom tuten. Det sørger for bedre vedlikehold av filteret. Vannet skal minst dekke varmeelementet (i bunnen av vannkokeren).
- Fyll aldri vannkokeren når den er tilkoblet elektrisitet.
- Fyll ikke over nivået for maksimal vannmengde. Hvis vannkokeren er for full kan kokende vann renne over.
- Ikke la apparatet stå på uten vann.
- Sjekk at lokket er ordentlig lukket før bruk.

4 SETT I KONTAKTEN

5 SLÅ PÅ VANNKOKEREN
- Trykk på av/på-knappen øverst eller nederst på håndtaket, avhengig av modellen. **(fig 5)**

6 NOEN VANNKOKERE LYSER

7 VANNKOKEREN STOPPER AUTOMATISK
- Straks vannet koker kan du stoppe den manuelt ved å trykke på nytt på av/på-knappen. Avhengig av modell slukkes kontrollampen og lysindikatoren samtidig med at vannet begynner å koke. Sørg for at av/på-knappen er i av-posisjon etter at vannet har kokt opp og at vannkokeren har stoppet før den kobles fra strømmen.
- Kast vannet fra de to/tre første oppkokene fordi det kan inneholde støvpartikler. Skyll vannkokeren og filteret hver for seg.

8 OPPBEVARING AV VANNKOKEREN
- Tøm vannet ut av vannkokeren og la apparatet avkjøles før du tørker det. Rull ledningen rundt apparatet og sett det tilbake i oppbevaringsposen sammen med koppene og skjeene.
- Om nødvendig kan posen vaskes for hånd.

Rengjøring og vedlikehold

Rengjøring av vannkokeren

- Ta ut kontakten.
- La den avkjøles og rengjør den med en fuktig svamp.
- Legg aldri vannkokeren, ledningen eller støpselet ned i vann: de elektriske forbindelsene eller bryteren skal ikke være i kontakt med vann.
- Ikke bruk skuresvamper.

Rengjøring av filteret (avhengig av modell) (fig 6)

- Det avtakbare filteret består av et nett som holder igjen kalkpartikler og hindrer dem i å falle ned i koppen din når vannet helles ut. Dette filteret behandler ikke og fjerner ikke kalken i vannet. Filteret bevarer kun vannets kvalitet. Med meget kalkholdig vann mettes filteret veldig raskt (10 til 15 bruk). Det er viktig å rengjøre det regelmessig. Hvis det er fuktig, skyll det under vann, hvis det er tørt, børst det forsiktig. Av og til løsner ikke kalken: da må apparatet avkalkes.

Avkalking

- Avkalk regelmessig, helst minst 1 gang/måned og oftere hvis vannet ditt er meget kalkholdig.

Avkalking av vannkokeren:

- bruk hvit eddik, 8 prosent, fra dagligvaren:
  - fyll vannkokeren med 2 dl eddik,
  - la det stå kaldt og virke i 1 time.
- eller bruk sitronsyre:
  - kok opp ¼ l vann,
  - tilføy 12 g sitronsyre og la det virke i 15 min.
- bruk spesielle midler mot kalk for vannkokere i plastikk: følg anvisningen til produsenten.

Tøm vannkokeren og skyll den 5 eller 6 ganger. Gjenta om nødvendig.

Avkalking av filteret (avhengig av modell):

- Legg filteret i hvit eddik eller utvannet sitronsyre.
- Bruk aldri noen annen avkalkingsmetode enn den anbefalte metoden.

Feilsøking

VANNKOKEREN HAR INGEN SYNLIG SKADE.

- Vannkokeren fungerer ikke, eller stopper før vannet har kokt opp.
  - Sjekk at vannkokeren er tilkoblet strøm.
  - Vannkokeren har blitt slått på uten vann, eller kalk har avleiret seg og utløst sikkerhetssystemet som automatisk slår av apparatet når det er tomt. La vannkokeren avkjøles og fyll den med vann.

Slå apparatet på med bryteren: vannkokeren vil starte opp igjen etter omtrent 15 minutter.

- Vannet har plastikksmak:
  Generelt sett skjer dette når vannkokeren er ny. Kast vannet etter de første gangene apparatet brukes. Dersom problemet vedvarer, fyll vannkokeren til maks. nivå, tilsett to teskjeer natron. Kok opp vannet og kast det. Skyll vannkokeren.

DERSOM VANNKOKEREN HAR FALT ELLER LEKKER, DERSOM VANNKOKERENS LEDNING ELLER KONTAKT ER SYNLIG SKADET.

- Send vannkokeren tilbake til Tefals kundeservice. Det er kun kundeservicen som er godkjent for å utføre reparasjoner. Se betingelsene for garanti og listen over steder der det finnes kundeservice i håndboken levert sammen med vannkokeren. Serietypen og -nummeret er oppgitt på undersiden av apparatet. Denne garantien dekker kun produksjonsfeil og bruk i hjemmet. Enhver skade eller slitasje som er resultat av at reglene i bruksanvisningen ikke har blitt oppfulgt, dekkes ikke av garantien.

Tefal forbeholder seg retten til å endre detaljene og bestanddelene i sine vannkokere til enhver tid og i forbrukerens interesse.

- Ikke bruk vannkokeren. Apparatet eller sikkerhetsanordningene skal ikke forsøkes demontert.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

Forebygging av ulykker i hjemmet:

For et barn kan selv en lett forbrenning være alvorlig.
Etter hvert som barna vokser, lær dem å være forsiktig med varme væsker som kan finnes i et kjøkken. Plasser vannkokeren og ledningen godt bakover på arbeidsbenken, utenfor barns rekkevidde.
Dersom en ulykke inntreffer, hold den forbrente legemsdelen under kaldt rennende vann og tilkall en lege om nødvendig.

- *For å unngå enhver ulykke: ikke hold ditt barn eller baby mens du drikker eller holder en varm drikk.*

Miljøvern!

Ta del i miljøvern!

Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer

Ta apparatet med til et oppsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Tack för att du valt en vattenkokare från Tefal. Läs noggrant de allmänna anvisningarna som gäller för alla våra modeller och spara för framtida bruk.

Beskrivning:

1. Lock
2. På/av knapp
3. Kontrollampa (beroende på modell)
4. Vattennivå
5. Kalkfilter
6. Väljare volttal
7. Sladdfäste
8. 2 muggar (beroende på modell)
9. 2 skedar (beroende på modell)
10. Förvaringsväska (beroende på modell)

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen och spara den: Tefal frântar sig allt ansvar vid användning utan att respektera bruksanvisningen.
- Observera! Apparaten kan användas på 120 volt (100 - 120 V) eller 240 volt (220 - 240 V). Innan den används, kontrollera att det valda volttalet överensstämmer med det där du befinner dig. All felaktig anslutning kan orsaka irreparabla skador på vattenkokaren och gör att garantin inte gäller.
- Vattenkokaren skall endast användas för att värma dricksvatten.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag eller till en förlängningssladd med jordat uttag. Kontrollera att nätspänningen som anges på apparatens märkskylt överensstämmer med din elektriska installation. Användning av grendosor är olämpligt.
- Använd inte vattenkokaren med blöta händer eller barfota.
- Se till att vattenkokaren inte placeras på en varm yta som en kokplatta eller används i närheten av en öppen låga.
- Dra omedelbart ur stickkontakten om apparaten inte fungerar normalt.
- Dra inte i sladden för att dra ur stickkontakten.
- Låt inte sladden hänga ner över en bordskant eller en arbetsyta för att undvika att apparaten faller i golv.
- Var alltid försiktig när apparaten är i funktion och var speciellt uppmärksam på att ångan som kommer ut från pipen är mycket het.
- Observera också att vattenkokare i stål blir mycket heta när de är i funktion. Vidrör inte någon annan del av vattenkokaren än handtaget.
- Rör aldrig vid filtret eller locket när vattnet är kokhett.
- Förflytta aldrig vattenkokaren när den är i funktion.
- Garantin gäller inte om vattenkokaren inte fungerar eller fungerar onormalt på

SV

grund av att avkalkning inte har gjorts.
- Skydda apparaten mot fukt och frost.
- Om apparaten uppvisar skador, om den fungerar onormalt, om sladden eller stickkontakten skadats: kontakta en godkänd serviceverkstad. Förutom rengöring och avkalkning enligt apparatens bruksanvisning, skall alla åtgärder och reparationer utföras av en godkänd TEFAL serviceverkstad.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den under en längre period och vid rengöring.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning, eller av personer utan erfarenhet eller kännedom, förutom om de har erhållit, genom en person ansvarig för deras säkerhet, en övervakning eller på förhand fått anvisningar angående apparatens användning.
- Barn måste övervakas av en vuxen för att säkerställa att barnen inte leker med apparaten.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.
  Garantin gäller inte när apparaten används:
  - i pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
  - på lantbruk,
  - för gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
  - i miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.

Före den första användningen

1 Avlägsna allt förpackningsmaterial, självhäftande etiketter och tillbehör inuti och utanpå vattenkokaren.

2 Rulla ut sladden helt **(bild 1)**.

3 Ställ in voltväljaren **(6)** (belägen under bottnen) **(bild 2)**. Ställ in vattenkokaren på volttalet som motsvarar platsen där du befinner dig med hjälp av t.ex. ett mynt. Om det valda volttalet är 120 V, fungerar vattenkokaren från 100 - 120 V. Om det är på 240 V, fungerar vattenkokaren från 220 - 240 V.

OBSERVERA! Kontrollera, om det är nödvändigt att använda en adapter lämpad för landets säkerhetsbestämmelser.

Användning

1 FÖR ATT ÖPPNA LOCKET
- Dra i locket uppåt **(bild 3)**.
- Stäng genom att trycka ordentligt på locket.

2 PLACERA VATTENKOKAREN PÅ EN SLÄT, REN OCH KALL YTA.
- Vattenkokaren skall endast användas tillsammans med sitt eget kalkfilter.

3 FYLL VATTENKOKAREN MED ÖNSKAD MÄNGD VATTEN. (bild 4)
- Du kan fylla på vatten i pipen vilket ger en bättre skötsel av filtret. Täck minst värmeelementet med vatten (eller vattenkokarens botten).
- Fyll aldrig vattenkokaren när den är ansluten till ett vägguttag.
- Fyll aldrig över maxnivån. Om vattenkokaren är överfylld finns det risk att kokande vatten svämmar över.
- Använd inte utan vatten.
- Kontrollera att locket är ordentligt stängt innan användning.

4 ANSLUT TILL ETT VÄGGUTTAG.

5 STARTA VATTENKOKAREN.
- Tryck på knappen på/av placerad upptill eller nertill på handtaget beroende på modell. **(bild 6)**

6 VATTENKOKAREN TÄNDS (beroende på modell)

7 VATTENKOKAREN STÄNGS AUTOMATISKT AV
- Så fort vattnet har kokat upp, kan den stängas av manuellt genom att på nytt trycka på knappen på/av. Beroende på modell, släcks ljuset inuti eller kontrollampan samtidigt som vattnet har kokat upp. Se till att knappen på/av är i läge av efter uppkoket av vattnet och att vattenkokaren stannat innan den kopplas ur.
- Häll ut vattnet efter de två/tre första uppkoken då det kan innehålla damm. Skölj vattenkokaren och filtret separat

8 FÖRVARING AV VATTENKOKAREN
- Häll ut vattenkokarens vatten, låt den svalna innan den torkas av. Vira sladden runt apparaten och placera den i förvaringsväskan tillsammans med kopparna och skedarna.
- Vid behov, kan väskan tvättas för hand.

Rengöring och skötsel

Rengöring av vattenkokaren

- Koppla ur den.
- Låt svalna och rengör med en fuktig svamp.
- Doppa aldrig ner vattenkokaren, sladden eller stickkontakten i vatten: de elektriska uttagen och strömbrytaren ska inte komma i kontakt med vatten.
- Använd inte skursvamp.

Rengöring av filtret (beroende på modell) (bild 5)

- Det löstagbara filtret består av ett nät som hindrar kalkavlagringar ifrån att falla ner i koppen när du häller upp. Filtret behandlar inte och avlägsnar inte kalk från vattnet. Det bevarar alltså vattnets kvalitet. En hög kalkhalt i vattnet gör att filtret snabbt fylls med kalkavlagringar (10 - 15 användningar). Det är viktigt att rengöra det regelbundet. Om det är fuktigt, skölj det under rinnande vatten, om det är torrt, borsta det försiktigt. Det kan hända att kalkavlagringarna inte lossnar: gör då en avkalkning.

Avkalkning

- Avkalka regelbundet, helst minst 1 gång/månad, oftare om vattnet är mycket kalkhaltigt.

För att avkalka vattenkokaren:

- använd 8 % ättika:
  - fyll vattenkokaren med 20 cl ättika,
  - låt verka kallt i 1 timme.
- citronsyra:
  - koka upp 1/4 l vatten,
  - tillsätt 12 g citronsyra och låt verka i 15 min.
- ett avkalkningsmedel speciellt avsett för vattenkokare i plast: följ förpackningens anvisningar noggrant.
- Töm vattenkokaren och skölj den 5 eller 6 ggr. Upprepa om nödvändigt.

För att avkalka filtret (beroende på modell):

- Lägg filtret i blöt i ättika eller i utspädd citronsyra.

Vid problem

VATTENKOKAREN HAR INGA SYNLIGA SKADOR

- Vattenkokaren fungerar inte eller stannar innan vattnet kokar
  - Kontrollera att vattenkokaren är ansluten till elnätet.
  - Vattenkokaren har använts utan vatten eller har för mycket kalkavlagringar, vilket gör att säkerhetsbrytaren aktiveras för att förhindra användning utan vatten: låt vattenkokaren svalna, fyll på nytt med vatten.

Starta med hjälp av strömbrytaren: vattenkokaren fungerar återigen efter ca 15 minuter.

- Vattnet smakar plast:
  I allmänhet händer detta när vattenkokaren är ny, häll ut vattnet efter de första uppkoken. Om problemet fortgår, fyll vattenkokaren upp till max, tillsätt två teskedar bikarbonat. Koka upp och häll ut vattnet. Skölj vattenkokaren.

OM VATTENKOKAREN FALLIT I GOLVET, OM DEN LÄCKER, OM SLADDEN ELLER STICKKONTAKTEN ÄR SYNLIGT SKADADE

- Kontakta en godkänd Tefal serviceverkstad som är behörig att utföra en reparation. Se garantivillkoren och listan över serviceverkstäder i foldern som bifogas vattenkokaren. Typ och serienummer anges i botten. Garantin gäller endast för fabrikationsfel och hemmabruk. Om vattenkokaren gått sönder eller skadats på grund av att bruksanvisningen inte följts, gäller inte garantivillkoren.

Tefal förbehåller sig rätten att göra ändringar av vattenkokarens egenskaper eller komponenter, i konsumentens intresse.

- Använd inte vattenkokaren. Försök aldrig ta isär apparaten eller säkerhetsanordningarna.
- Om sladden skadats ska den bytas ut av tillverkaren, på tillverkarens serviceverkstad eller av en behörig fackman för att undvika all fara.

Förebyggande av olycksfall i hemmet:

För ett barn kan även en lätt brännskada vara allvarlig.
Efterhand som barn växer upp, är det viktigt att lära dem att vara försiktiga med heta vätskor som kan finnas i köket. Placera vattenkokaren och sladden långt in på en arbetsyta, utom räckhåll för barn.
Om en olycka inträffar, spola omedelbart kallt vatten på brännskadan och kontakta vid behov läkare.

- *För att undvika olyckor: bär inte ett barn eller en baby när du dricker eller bär på en varm dryck.*

Skydda miljön!

Hjälp till att skydda miljön!

Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas

Lämna den på en återvinningsstation eller på en godkänd serviceverkstad.

Kiitämme sinua siitä, että olet ostanut Tefal-vedenkeittimen. Lue huolellisesti kaikille malleillemme yhteiset ohjeet ja säilytä niitä käden ulottuvilla.

Tuotteen kuvaus:

1. Kansi
2. Käynnistys/sammutuskatkaisija
3. Merkkivalo (mallista riippuen)
4. Veden pinnan taso
5. Kalkinpoistosuodatin
6. Jännitteenvalitsin, kaksi asentoa
7. Johdon kiinnitin
8. 2 mukia (mallista riippuen)
9. 2 lusikkaa (mallista riippuen)
10. Säilytyspussi (mallista riippuen)

Turvaohjeet

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja säilytä ne: käyttöohjeiden vastainen käyttö vapauttaa Tefalin kaikesta vastuusta.
- Huomio! Laitetta voi käyttää vain 120 voltin (100 - 120 V) tai 240 voltin (220 - 240 V) jännitteellä. Ennen käyttöä on tarkastettava, että valittu jännite vastaan käyttöpaikan syöttöjännitettä. Virheellinen liitäntä voi aiheuttaa vedenkeittimelle korvaamattomia vahinkoja ja kumoaa takuun.
- Älä käytä vedenkeitintä muuhun tarkoitukseen kuin juomaveden lämmittämiseen.
- Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan tai käytä maadoitetulla pistorasialla varustettua jatkojohtoa. Tarkasta, että laitteen merkkilaatassa ilmoitettu syöttöjännite vastaa sähköverkon jännitettä. Monihaaraisia lisäpistorasioita ei tule käyttää.
- Älä käytä vedenkeitintä, jos kätesi ovat märät tai olet paljain jaloin.
- Älä laita vedenkeitintä kuumalle pinnalle kuten keittolevylle äläkä käytä sitä avotulen lähellä.
- Irrota laite heti sähköverkosta, jos huomaat siinä häiriöitä käytön aikana.
- Älä vedä sähköjohdosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta.
- Älä anna sähköjohdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli putoamisen välttämiseksi.
- Ole valpas, kun laite on käytössä, varo erityisesti nokasta purkautuvaa höyryä, joka on hyvin kuumaa.
- Huomaa, myös, että vedenkeittimen ruostumattomasta teräksestä valmistettu runko tulee kuumaksi käytön aikana. Älä tartu vedenkeittimeen muuten kuin kädensijan avulla.
- Älä koskaan koske suodattimeen tai kanteen, kun vesi on kiehuvaa.
- Älä koskaan siirrä vedenkeitintä sen ollessa toiminnassa.
- Takuumme ei koske vedenkeittimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin takia.

FI

- Suojele laitetta kosteudelta ja jäätymiseltä.
- Jos laitteesi on vahingoittunut, se ei toimi kunnolla, sen sähköjohto tai pistoke ovat vahingoittuneet: laite on syytä antaa tutkittavaksi. Lukuun ottamatta käyttöohjeen mukaista puhdistusta ja kalkinpoistoa kaikki toimenpiteet on annettava valtuutetun TEFAL-huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Irrota laite sähköverkosta heti, kun lopetat sen käytön pidemmäksi aikaa tai puhdistat sitä.
- Kaikki laitteet joutuvat tarkkaan laatutarkastukseen. Sattumanvaraisesti valituille laitteille tehdään käyttökokeita, mikä selittää mahdolliset käytön jäljet.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
- Laitteenne on suunniteltu ainoastaan kotikäyttöön.
  Takuu raukeaa mikäli laitetta käytetään:
  - liikkeiden, toimistojen ja muiden laitosten henkilöstöille tarkoitetuissa keittiötiloissa,
  - maatiloilla,
  - hotellien, motellien tai muiden lomakohteiden asiakkaiden käyttötarkoitukseen,
  - yksityismajoituksen tyyppisissä tiloissa

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

1 Poista kaikki pakkausmateriaalit, tarrat ja erilaiset lisälaitteet vedenkeittimen sisä- ja ulkopuolelta.

2 Avaa johto kokonaan **(kuva 1)**.

3 Säädä jännitteenvalitsin **(6)** (sijaitsee kannan alla) **(kuva 2)**. Säädä vedenkeitin vastaamaan käyttöpaikan jännitettä esimerkiksi kolikon avulla. Jos valittu jännite on 120 V, vedenkeitin toimii jännitteellä 100 - 120 V. Jos se on 240 V, vedenkeitin toimii jännitteellä 220 - 240 V.

HUOMIO!
Tarkasta tarvittaessa, että sinulla on maan turvamääräysten mukainen sovituskappale.

Käyttö

1 KANNEN AVAAMINEN.
- Vedä kantta ylöspäin **(kuva 3)**.
- Sulkiessasi laitetta on kantta painettava voimakkaasti.

2 LAITA VEDENKEITIN TASAISELLE, PUHTAALLE JA VIILEÄLLE PINNALLE.
- Vedenkeitintä ei saa käyttää ilman kalkinpoistosuodatinta.

3 TÄYTÄ VEDENKEITIN HALUTULLA VESIMÄÄRÄLLÄ. (kuva 4)
- Voit täyttää laitteen sen nokan kautta, mikä takaa sen, että suodatin on hyvin hoidettu. Peitä vähintään vastus vedellä (tai vedenkeittimen pohja).
- Älä koskaan täytä vedenkeitintä, kun se on kiinni virtalähteessä.
- Älä täytä yli maksimitason. Jos vedenkeitin on liian täynnä, kiehuva vesi voi vuotaa yli.
- Älä käytä laitetta ilman vettä.
- Tarkasta ennen käyttöä, että kansi on kunnolla kiinni.

4 YHDISTÄ LAITE SÄHKÖVERKKOON.

5 VEDENKEITTIMEN KÄYNNISTYS.
- Paina käynnistys/sammutusnäppäintä, joka sijaitsee kädensijan ylä- tai alapäässä mallista riippuen mallista riippuen. **(kuva 5)**

6 VEDENKEITTIMEN VALO VOI SYTTYÄ MALLISTA RIIPPUEN.

7 VEDENKEITIN PYSÄHTYY AUTOMAATTISESTI
- Heti kun vesi on saavuttanut kiehumapisteen, voit sammuttaa laitteen käsin painamalla uudestaan käynnistys/sammutusnäppäintä. Mallista riippuen sisävalo tai merkkivalo sammuu samalla, kun vesi saavuttaa kiehumapisteen. Varmista, että käynnistys/sammutusnäppäin on sammutusasennossa kiehumisen jälkeen ja että vedenkeitin on sammunut, ennen kuin irrotat sen verkosta.
- Heitä kahden/kolmen ensimmäisen käyttökerran vesi pois, sillä se saattaa sisältää pölyä. Huuhtele vedenkeitin ja suodatin erikseen.

8 VEDENKEITTIMEN SÄILYTYS
- Tyhjennä vesi vedenkeittimestä, anna sen jäähtyä ennen sen pyyhkimistä. Kierrä johto laitteen ympärille ja laita se säilytyspussiin kuppien ja lusikoiden kanssa.
- Tarvittaessa pussin voi pestä käsin.

Puhdistus ja hoito

Vedenkeittimen puhdistus

- Irrota laite verkosta.
- Anna sen jäähtyä ja puhdista se kostealla sienellä.
- Älä koskaan upota vedenkeitintä, johtoa tai sähköpistoketta veteen: sähköliitäntä tai katkaisija ei saa olla kontaktissa veden kanssa.
- Älä käytä hankaustyynyjä.

Suodattimen puhdistaminen (mallista riippuen) (kuva 6)

- Irrotettava suodatin koostuu kankaasta, johon kalkkikarstahiukkaset tarttuvat, näin ne eivät pääse kuppiin kaadettaessa vettä. Suodatin ei poista kalkkia vedestä, vaan säilyttää kaikki veden ominaisuudet. Jos vesi on kovin kalkkipitoista, suodatin täyttyy hyvin nopeasti (10 - 15 käyttökertaa). On tärkeää puhdistaa se säännöllisesti. Jos se on kostea, laita se juoksevan veden alle, jos se on kuiva, harjaa hellävaraisesti. Joskus kalkki ei lähde pois: tällöin on tehtävä kalkinpoisto.

Kalkinpoisto

- Poista kalkki säännöllisesti mieluiten vähintään 1 kerta/kuussa, useammin, jos vesi on hyvin kalkkipitoista.

Kalkinpoisto vedenkeittimestä:

- käytä kaupasta saatavaa 8°:a kirkasta etikkaa:
  - täytä vedenkeitin 20 cl:lla etikkaa,
  - anna vaikuttaa 1 tunti kylmänä.
- sitruunahappo:
  - kiehauta 1/4 l vettä,
  - lisää 12 g sitruunahappoa ja anna vaikuttaa 15 min.
- käytä erityistä muovista valmistetuille vedenkeittimille tarkoitettua kalkinpoistajaa: noudata valmistajan ohjeita.
- Tyhjennä vedenkeitin ja huuhtele se 5 tai 6 kertaa. Toista toimenpide, jos tarpeen.

Suodattimen kalkinpoisto (mallista riippuen):

- Kostuta suodatin kirkkaassa etikassa tai laimennetussa etikkahapossa.
- Älä koskaan käytä muuta kalkinpoistomenetelmää kuin tässä suositeltua tapaa.

Ongelmatapauksissa

VEDENKEITTIMESSÄ EI OLE NÄKYVÄÄ VIKAA.

- Vedenkeitin ei toimi tai sammuu ennen kiehumista
  - Tarkasta, että vedenkeitin on kunnolla kiinnitetty sähköverkkoon.
  - Vedenkeitin on toiminut ilman vettä tai siihen on kertynyt kalkkikarstaa, mikä laukaisee tyhjäkäytön ehkäisevän turvajärjestelmän: anna vedenkeittimen jäähtyä ja täytä se vedellä.

Käynnistä laite katkaisijan avulla: vedenkeitin alkaa toimia noin 15 minuutin kuluttua.

- Vedessä on muovin maku:
  Yleensä tätä esiintyy, kun vedenkeitin on uusi, heitä ensimmäisten käyttökertojen vesi pois. Jos ongelma toistuu, täytä vedenkeitin maksimitasolle, kaksi teelusikkaa natriumbikarbonaattia. Kiehauta vettä ja heitä se pois. Huuhtele vedenkeitin.

JOS VEDENKEITIN ON PUDONNUT, SIINÄ ON VUOTOJA TAI SEN JOHTO TAI PISTOKE ON VAHINGOITTUNUT SILMINNÄHTÄVÄSTI

- Palauta vedenkeitin valtuutettuun Tefal-huoltokeskukseen, joka on ainoa korjausten tekoon oikeutettu taho. Katso takuuehdot ja huoltokeskusten luettelo vedenkeittimen kanssa toimitetusta kirjasesta. Laitteen tyyppi ja sarjanumero on merkitty mallin pohjaan. Tämä takuu kattaa kaikki valmistusviat ja rajoittuu vain kotikäyttöön. Viat ja vauriot, jotka aiheutuvat käyttöohjeiden laiminlyönnistä eivät kuulu takuun alueeseen.

Tefal varaa oikeuden muuttaa koska tahansa tuotteen ominaisuuksia tai vedenkeitinten osia käyttäjän eduksi.

- Älä käytä vedenkeitintä. Laitetta tai sen turvalaitteita ei saa yrittää purkaa.
- Jos johto on vahingoittunut, se on annettava valmistajan, tämän jälkimyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.

Kotitapaturmien välttäminen:

Jopa pienet palovammat voivat joskus olla lapsille vakavia.
Lasten kasvaessa heitä on neuvottava varomaan kuumia nesteitä, joita keittiössä voi olla. Aseta vedenkeitin ja johto työtason perälle pois lasten ulottuvilta.
Jos sattuu onnettomuus, laita kylmää vettä välittömästi palovammalle ja ota yhteys lääkäriin tarvittaessa.

- *Onnettomuuksien välttämiseksi älä kanna lasta, kun juot tai kuljetat kuumaa juomaa.*

Ympäristönsuojelu!

Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

Laite sisältää monia arvokkaita ja kierrätettäviä materiaaleja

Toimita se keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε τον βραστήρα Tefal. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που ισχύουν για όλα τα μοντέλα και φυλάξτε τις σε ασφαλές μέρος.

Περιγραφή του προϊόντος:

1. Καπάκι
2. Πλήκτρο λειτουργίας on/off
3. Φωτεινή ένδειξη
4. Στάθμη νερού
5. Φίλτρο κατά των αλάτων
6. Διακόπτης τάσης (δύο επιλογές)
7. Πιαστράκι για το καλώδιο
8. 2 κύπελα (ανάλογα με το μοντέλο)
9. κουταλάκια (ανάλογα με το μοντέλο)
10. Θήκη αποθήκευσης (ανάλογα με το μοντέλο)

Οδηγίες ασφάλειας

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή και φυλάξτε τις: η Tefal δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- Προσοχή ! Η συσκευή σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στα 120 volt (100 έως 120 V) ή στα 240 volt (220 έως 240 V). Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η επιλεγμένη τάση αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου που χρησιμοποιείτε. Κάθε σφάλμα σύνδεσης είναι πιθανόν να προκαλέσει μη αντιστρεπτές βλάβες στον βραστήρα και ακυρώνει την εγγύηση.
- Χρησιμοποιείτε τον βραστήρα σας αποκλειστικά για να ζεσταίνετε πόσιμο νερό.
- Συνδέστε την συσκευή αποκλειστικά και μόνο σε πρίζα με γείωση, ή σε καλώδιο επέκτασης με ενσωματωμένη πρίζα με γείωση. Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην πλακέτα χαρακτηριστικών της συσκευής είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Δεν συνιστάται η χρήση πολύπριζου.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα εάν τα χέρια σας είναι βρεγμένα ή τα πόδια σας γυμνά.
- Μην τοποθετείτε τον βραστήρα επάνω σε ζεστή επιφάνεια όπως μια εστία θερμότητας και μην τον χρησιμοποιείτε κοντά σε γυμνή φλόγα.
- Αποσυνδέστε αμέσως το φις εάν παρατηρήσετε οποιοδήποτε σφάλμα κατά τη λειτουργία.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από την άκρη ενός τραπεζιού ή μιας επιφάνειας εργασίας προκειμένου να αποφευχθεί η πτώση.
- Να είστε πάντα προσεκτικοί όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία, και να προσέχετε ιδιαίτερα τον ατμό που βγαίνει από το στόμιο, ο οποίος είναι πολύ ζεστός.
- Επίσης να είστε προσεκτικοί με το σώμα του ανοξείδωτου βραστήρα, το οποίο είναι πολύ ζεστό κατά τη λειτουργία. Πιάνετε τον βραστήρα αποκλειστικά από τη χειρολαβή.
- Μην αγγίζετε ποτέ το φίλτρο ή το καπάκι ενώ το νερό είναι βραστό.
- Μη μετακινείτε ποτέ τον βραστήρα ενώ αυτός βρίσκεται σε λειτουργία.

EL

- Η εγγύησή σας δεν καλύπτει βραστήρες οι οποίοι δεν λειτουργούν κανονικά ή καθόλου λόγω μη τήρησης της διαδικασίας αφαλάτωσης.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τις πολύ χαμηλές θερμοκρασίες.
- Εάν η συσκευή σας έχει πάθει ζημιά, δεν λειτουργεί κανονικά, το καλώδιο ρεύματος ή το φις έχουν υποστεί ζημιά: συνιστάται η εξέταση της συσκευής. Εκτός από τον καθαρισμό και την αφαλάτωση σύμφωνα με τις διαδικασίες του εγχειριδίου χρήσης της συσκευής, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να εκτελείται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις TEFAL.
- Βγάζετε το φις από την πρίζα όταν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα και όταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Όλες οι συσκευές υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Σε ορισμένες συσκευές έχουν γίνει πρακτικές δοκιμές χρήσης, πράγμα που εξηγεί τα τυχόν ίχνη χρήσης που βλέπετε.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν στη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η συσκευή σας προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - Σε χώρους κουζίνας που χρησιμοποιούνται από το προσωπικό σε καταστήματα, γραφεία και άλλα επαγγελματικά περιβάλλοντα,
  - Σε αγροκτήματα,
  - Από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων οικιστικών περιβαλλόντων,
  - Σε περιβάλλοντα τύπου ενοικιαζόμενων δωματίων.

Πριν από την πρώτη χρήση

1 Αφαιρέστε όλες τις συσκευασίες, τα αυτοκόλλητα ή τα διάφορα εξαρτήματα που βρίσκονται στο εσωτερικό του βραστήρα ή έξω από αυτόν.

2 Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο (**εικ. 1**).

3 Ρυθμίστε τον διακόπτη τάσης (6) (βρίσκεται κάτω από τη βάση) (**εικ. 2**).
Ρυθμίστε τον διακόπτη του βραστήρα στην τάση που αντιστοιχεί στο ηλεκτρικό δίκτυο που χρησιμοποιείτε χρησιμοποιώντας παραδείγματος χάρη ένα κέρμα. Εάν η επιλεγμένη τάση είναι 120 V, ο βραστήρας λειτουργεί σε 100 έως 120 V. Εάν η τάση είναι στα 240 V, ο βραστήρας λειτουργεί σε 220 έως 240 V.

ΠΡΟΣΟΧΉ!
Ελέγξτε, εάν είναι απαραίτητο, ότι ο προσαρμογέας που χρησιμοποιείτε συμμορφώνεται με τα πρότυπα ασφάλειας της χώρας που βρίσκεστε.

Χρήση

1 ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ
- Τραβήξτε καθέτως το καπάκι (**εικ.3**).
- Για να το κλείσετε, πιέστε δυνατά το καπάκι.

2 ΤΟΠΟΘΕΤΉΣΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΠΆΝΩ ΣΕ ΜΙΑ ΕΠΊΠΕΔΗ, ΚΑΘΑΡΉ ΚΑΙ ΚΡΎΑ ΕΠΙΦΆΝΕΙΑ.
- Ο βραστήρας πρέπει να χρησιμοποιείται οπωσδήποτε με το κατάλληλο φίλτρο του κατά των αλάτων.

3 ΓΕΜΊΣΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΉΡΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΉ ΠΟΣΌΤΗΤΑ ΝΕΡΟΎ. (εικ. 4)
- Μπορείτε να γεμίζετε τον βραστήρα από το στόμιο, προκειμένου να διατηρήσετε το φίλτρο σε καλή κατάσταση. Η ελάχιστη ποσότητα νερού που μπορείτε να βάλετε είναι τόση ώστε να καλύψει την αντίσταση (ή τον πυθμένα του βραστήρα).
- Ποτέ μη γεμίζετε τον βραστήρα ενώ είναι συνδεδεμένος στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Μην τον γεμίζετε πάνω από τη μέγιστη στάθμη νερού. Εάν ο βραστήρας είναι υπερβολικά γεμάτος, το βραστό νερό μπορεί να ξεχειλίσει.
- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα χωρίς να περιέχει νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι καλά κλεισμένο πριν από τη χρήση.

4 ΣΥΝΔΈΣΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΣΤΗΝ ΠΡΊΖΑ.

5 ΓΙΑ ΝΑ ΘΈΣΕΤΕ ΤΟΝ ΒΡΑΣΤΉΡΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ.
- Πατήστε το πλήκτρο on/off που βρίσκεται στο πάνω ή στο κάτω μέρος της χειρολαβής ανάλογα με το μοντέλο. (**εικ. 5**)

6 Ο ΒΡΑΣΤΉΡΑΣ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΦΩΤΙΣΤΕΙ ΑΝΆΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΈΛΟ.

7 Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΤΑΜΑΤΑ ΑΥΤΟΜΑΤΩΣ.
- Μόλις βράσει το νερό, μπορείτε να διακόψετε τη λειτουργία αυτομάτως πατώντας πάλι το πλήκτρο on/off. Ανάλογα με το μοντέλο, το εσωτερικό φως ή η φωτεινή ένδειξη σβήνουν ταυτόχρονα μόλις βράσει το νερό. Βεβαιωθείτε ότι το πλήκτρο on/off βρίσκεται στη θέση off μετά από τον βρασμό και ότι ο βραστήρας έχει σταματήσει προτού τον αποσυνδέσετε από το ρεύμα.
- Τις πρώτες δύο/τρεις φορές που θα χρησιμοποιήσετε τον βραστήρα, χύστε το νερό γιατί μπορεί να περιέχει ακαθαρσίες. Ξεπλένετε τον βραστήρα και το φίλτρο ξεχωριστά.

8 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ
- Αδειάστε το νερό από τον βραστήρα, αφήστε τον να κρυώσει και στη συνέχεια σκουπίστε τον. Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη συσκευή και τοποθετήστε τη μέσα στη θήκη αποθήκευσης που συνοδεύεται από φλιτζάνια και κουταλάκια.
- Εάν χρειαστεί, μπορείτε να πλύνετε τη θήκη στο χέρι.

Καθαρισμός και συντήρηση

Για να καθαρίσετε τον βραστήρα σας

- Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και καθαρίστε τον με ένα βρεγμένο σφουγγάρι.
- Ποτέ μη βυθίζετε τον βραστήρα, το καλώδιο ή το φις μέσα στο νερό: διότι οι ηλεκτρικές συνδέσεις ή ο διακόπτης δεν πρέπει να έρθουν σε επαφή με το νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε σκληρά σφουγγαράκια καθαρισμού.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο (ανάλογα με το μοντέλο) (εικ. 6)

- Το αποσπώμενο φίλτρο συγκρατεί τα υπολείμματα των αλάτων, προκειμένου να μην πέσουν στο φλιτζάνι σας κατά το σερβίρισμα. Το συγκεκριμένο φίλτρο δεν επεξεργάζεται και δεν αφαιρεί τα άλατα από το νερό. Επομένως, διατηρεί όλα τα ποιοτικά στοιχεία του νερού. Εάν το νερό έχει πολλά άλατα, το φίλτρο θα κορεστεί πολύ γρήγορα (10 έως 15 χρήσεις). Πρέπει οπωσδήποτε να το καθαρίζετε τακτικά. Εάν το φίλτρο είναι υγρό, καθαρίστε το με νερό, ενώ εάν είναι στεγνό, τρίψτε το με απαλές κινήσεις. Σε κάποιες περιπτώσεις, τα άλατα δεν απομακρύνονται εντελώς : σε τέτοια περίπτωση, προχωρήστε σε αφαλάτωση.

Αφαλάτωση

- Να αφαλατώνετε τον βραστήρα τακτικά, τουλάχιστον 1 φορά τον μήνα, και πιο συχνά εάν το νερό περιέχει πολλά άλατα.

Για να αφαλατώσετε τον βραστήρα σας :

- χρησιμοποιήστε λευκό ξύδι 8° που θα βρείτε στα καταστήματα:
  - γεμίστε τον βραστήρα με 20 cl ξύδι,
  - αφήστε το ξύδι να δράσει για 1 ώρα, χωρίς να τον θέσετε σε λειτουργία.
- με κιτρικό οξύ :
  - βράστε 1/4 λίτρο νερού,
  - προσθέστε 12 γραμμάρια από το κιτρικό οξύ και αφήστε το να δράσει για 15 λεπτά.
- με ειδικό υγρό αφαλάτωσης πλαστικών βραστήρων : ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του ειδικού υγρού.
- Αδειάστε τον βραστήρα και ξεβγάλτε τον 5 με 6 φορές. Επαναλάβετε εάν είναι απαραίτητο.

Για την αφαλάτωση του φίλτρου (ανάλογα με το μοντέλο) :

- Βυθίστε το φίλτρο σε διάλυμα λευκού ξυδιού ή κιτρικού οξέος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ άλλες μεθόδους αφαλάτωσης του βραστήρα από αυτές που συνιστώνται από τις οδηγίες χρήσης.

Σε περίπτωση προβλήματος

Η ΒΛΑΒΗ ΠΟΥ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΑΣ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΕΜΦΑΝΗΣ.

- Ο βραστήρας δεν λειτουργεί κανονικά, ή σταματά προτού ολοκληρωθεί η διαδικασία βρασμού του νερού
  - Ελέγξτε εάν το καλώδιο του βραστήρα είναι σωστά τοποθετημένο στην πρίζα.
  - Ελέγξτε εάν ο βραστήρας δεν περιέχει την απαιτούμενη ποσότητα νερού ή εάν έχουν συσσωρευτεί άλατα. Σε αυτήν την περίπτωση ενεργοποιείται το σύστημα ασφαλείας της συσκευής το οποίο διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της : αφήστε τον βραστήρα να κρυώσει και γεμίστε τον με νερό.

Θέστε τον σε λειτουργία πατώντας τον διακόπτη : ο βραστήρας ενεργοποιείται εκ νέου μετά από 15 λεπτά περίπου.

- Το νερό έχει τη γεύση πλαστικού :

Αυτό συμβαίνει συνήθως όταν ο βραστήρας είναι καινούργιος. Χύστε το νερό μετά από τις πρώτες χρήσεις. Εάν το πρόβλημα παραμένει, γεμίστε τον βραστήρα έως τη μέγιστη στάθμη και προσθέστε δύο κουταλάκια μαγειρικής σόδας. Βράστε και χύστε το νερό. Ξεπλύνετε τον βραστήρα.

ΕΑΝ Ο ΒΡΑΣΤΗΡΑΣ ΣΑΣ ΠΕΣΕΙ, ΕΑΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ, ΕΑΝ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ Ή ΤΟ ΦΙΣ ΤΟΥ ΒΡΑΣΤΗΡΑ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΟΥΝ ΕΜΦΑΝΕΙΣ ΒΛΑΒΕΣ

- Πηγαίνετε τον βραστήρα σας στο κοντινό σας Εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της Tefal, που είναι και το μόνο αρμόδιο για να προβεί σε επισκευή. Ανατρέξτε στους όρους της εγγύησης και στη λίστα με τα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις που επισυνάπτεται στη συσκευασία του βραστήρα σας. Ο τύπος και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στη βάση του μοντέλου σας. Η συγκεκριμένη εγγύηση καλύπτει σφάλματα κατασκευής και η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Κάθε βλάβη που έχει προκληθεί λόγω της μη τήρησης των οδηγιών χρήσης δεν εμπίπτει στο πλαίσιο της εγγύησης.

Η Tefal διατηρεί το δικαίωμα τροποποίησης οποιαδήποτε στιγμή, προς όφελος του καταναλωτή, των τεχνικών χαρακτηριστικών ή εξαρτημάτων των βραστήρων.

- Μη χρησιμοποιείτε τον βραστήρα. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή ή το σύστημα ασφαλείας.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

Αποφυγή οικιακών ατυχημάτων :

Για ένα παιδί, ακόμα και ένα μικρό έγκαυμα μπορεί μερικές φορές να είναι σοβαρό.
Καθώς τα παιδιά μεγαλώνουν, διδάξτε τους να προσέχουν με τα ροφήματα υψηλής θερμοκρασίας που μπορεί να βρίσκονται στην κουζίνα. Συνιστάται να τοποθετήσετε τον βραστήρα και το καλώδιο στο πίσω μέρος της επιφάνειας εργασίας, σε μέρος όπου δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά.
Σε περίπτωση που προκληθεί κάποιο ατύχημα, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και συμβουλευθείτε έναν γιατρό εάν κριθεί απαραίτητο.

- *Για να αποφύγετε τυχόν ατυχήματα : ποτέ μην κρατάτε το παιδί ή το μωρό σας στα χέρια σας όταν πίνετε ή μεταφέρετε ένα ζεστό ρόφημα.*

Προστασία του περιβάλλοντος !

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος !

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Bir Tefal su ısıtıcısı aldığınız için teşekkür ederiz. Bütün modellerimiz için ortak talimatları dikkatle okuyun ve ulaşabileceğiniz bir yerde bulundurun.

Ürünün tanımı:

1. Kapak
2. Açma/kapama düğmesi
3. Işıklı gösterge (modele göre)
4. Su seviyesi
5. Kireçlenme önleyici filtre
6. İki gerilim seçme düğmesi
7. Kablo için klips
8. 2 bardak (modele göre)
9. 2 kaşık (modele göre)
10. Saklama çantası (modele göre)

Güvenlik talimatları

- Cihazı ilk kez kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz ve saklayınız: uygun olmayan bir kullanım Tefal'in tüm sorumluluğunu ortadan kaldıracaktır.
- Dikkat! Cihazınız 120 voltta (100-120 V arası) veya 240 voltta (200-240 V arası) kullanılabilir. Kullanmadan önce, seçilen voltajın bulunduğunuz ortamınkine uygun olmasından emin olun. Her türlü bağlama hatası, su ısıtıcısına geri dönüşü olmayan hasarlar verebilir ve garantiyi iptal eder.
- Su ısıtıcınızı sadece içme suyu ısıtmak için kullanınız.
- Cihazı sadece topraklı bir prize veya topraklı prize takılı bir uzatma kablosu ile kullanınız. Cihazın işaret plakası üzerinde belirtilen besleme geriliminin sizin tesisatınızınkine uygun olmasından emin olun. Çoklu priz kullanımı önerilmez.
- Elleriniz ıslakken veya çıplak ayakla su ısıtıcısını kullanmayın.
- Su ısıtıcısını ısıtıcı bir plaka gibi sıcak bir yüzey üzerine koymayın ve çıplak bir ateş yakınında kullanmayın.
- Çalışma esnasında herhangi bir anormallik tespit ederseniz elektrik fişini prizden derhal çekin.
- Fişi elektrik prizinden çekmek için besleme kablosundan çekmeyin.
- Düşme tehlikesini önlemek için, elektrik kablosunu bir masadan veya bir çalışma alanından sarkar vaziyette bırakmayın.
- Cihaz çalışırken her zaman dikkatli olun, özellikle ağızdan çıkan ve çok sıcak olan buhara dikkat edin.
- Ayrıca, gövdesi paslanmaz çelikten olan su ısıtıcılar çalışırken çok sıcak olur. Su ısıtıcısını sadece sapından tutun.
- Su kaynar haldeyken filtreye veya kapağa asla dokunmayın.
- Su ısıtıcısı çalışır haldeyken asla hareket ettirmeyin.
- Garantimiz kireç giderme işlemi yapılmadığı veya yanlış yapıldığı için çalışmayan su

TR

ısıtıcılarını kapsamamaktadır.
- Cihazı nemden ve buzlanmadan koruyun.
- Eğer cihazınız hasar gördüyse, düzgün çalışmıyorsa, elektrik kablosu veya fişi hasarlı ise: cihazın incelemeye götürülmesi önerilmektedir. Kullanım kılavuzundaki prosedürlere göre gerçekleştirilecek temizlik ve kireç giderme işlemleri dışındaki her türlü müdahale yetkili bir TEFAL merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Uzun bir süre kullanmayacağınız veya temizleyeceğiniz zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Tüm cihazlar ciddi bir kalite kontrolünden geçmektedir. Rasgele seçilen ürünlerle kullanım pratikleri gerçekleştirilmektedir, bu da olası kullanım izlerini açıklamaktadır.
- Bu cihaz, fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olan ve cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından gözetim altında kullanılmaları mümkündür.
- Cihazla oynamamaları için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazınız sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
  Garanti cihazın aşağıdaki kullanım durumlarını kapsamaz:
  - Personele ayrılmış mutfak köşelerinde, mağazalarda, ofislerde ve diğer iş yerlerinde,
  - Çiftliklerde,
  - Otel, motel müşterileri tarafından ve konut nitelikli diğer ortamlarda,
  - Otel odaları gibi ortamlarda.

İlk kullanımdan önce

1 Su ısıtıcısının içinde ve dışındaki bütün ambalajları, yapışkanları veya çeşitli aksesuarları çıkarın.

2 Kabloyu tamamen açın **(şekil 1)**.

3 Gerilim seçme düğmesini **(6)** ayarlayın (tabanın altında yer alır) **(şekil 2)**.
Örneğin bir bozuk para ile su ısıtıcısını bulunduğunuz mekâna uygun gerilim üzerine ayarlayın. Eğer seçilen gerilim 120 V ise, su ısıtıcı 100 – 120 V arasında çalışır. Eğer gerilim 240V üzerinde ise, su ısıtıcı 220 – 240 V arasında çalışır.

DIKKAT!
Gerekirse kullandığınız adaptörün ülke güvenlik normlarına uygun olmasını kontrol edin.

Kullanım

1 KAPAĞI AÇMAK İÇİN.
- Kapağı dikey olarak çekin **(şekil 3)**.
- Kapatmak için, kapak üzerine sıkıca bastırın.

2 SU ISITICIYI DÜZ, TEMİZ VE SOĞUK BİR YÜZEY ÜZERİNE KOYUN.
- Su ısıtıcınız sadece kendi kireçlenme önleyici filtresi ile kullanılmalıdır.

3 SU ISITICIYI ARZU EDİLEN MİKTARDA SU DOLDURUN. (şekil 4)
- Ağız kısmından doldurabilirsiniz, böylece filtrenin bakımı en iyi şekilde sağlanmış olur. Suyun en az rezistansı geçecek seviyede (veya su ısıtıcının dibi) olması gerekir.
- Su ısıtıcıyı asla elektriğe bağlı iken doldurmayın.
- Maksimum seviyenin üzerinde doldurmayın. Eğer su ısıtıcı fazla doldurulmuş ise, kaynar su taşabilir.
- Susuz kullanmayın.
- Kullanmadan önce kapağın iyice kapalı olduğundan emin olun.

4 ELEKTRİĞE BAĞLAYIN.

5 SU ISITICIYI ÇALIŞTIRMAK İÇİN.
- Modele göre tutma kolunun üstünde veya altında bulunan açma/kapama düğmesi üzerine basın. **(şekil 5)**

6 SU ISITICIDA MODELE GÖRE IŞIK YANABİLİR.

7 SU ISITICI OTOMATİK OLARAK DURUR.
- Su kaynamaya başladığı anda yeniden on/off düğmesine basarak manüel olarak durdurabilirsiniz. Modele göre, iç ışık veya ışıklı gösterge su kaynadığı anda sönecektir. Fişini çekmeden önce, kaynamadan sonra açma/kapama düğmesinin kapalı konumda olmasından ve su ısıtıcının durmuş olmasından emin olun.
- İlk iki/üç kullanımın suyunu dökün çünkü tozlu olabilir. Su ısıtıcıyı ve filtreyi ayrı ayrı durulayın.

8 SU ISITICININ KALDIRILMASI
- Su ısıtıcısındaki suyu boşaltın, kurulamadan önce soğumasını bekleyin. Kabloyu cihazın çevresine sarın ve fincanları ve kaşıklarının olduğu saklama çantasının içine koyun.
- Gerektiğinde çanta elde yıkanabilir.

Temizlik ve bakım

Su ısıtıcınızı temizlemek için

- Fişini çekin.
- Soğumasını bekleyin ve nemli bir süngerle temizleyin.
- Su ısıtıcıyı, kabloyu veya elektrik prizini asla suya daldırmayın: elektrik bağlantılarının veya açma kapama düğmesinin su ile temas etmemesi gerekmektedir.
- Aşındırıcı tamponlar kullanmayın.

Filtreyi temizlemek için (modele göre) (şekil 6)

- Çıkarılabilen filtre kireç parçacıklarını tutan ve dökme esnasında fincanınıza düşmesini engelleyen bir bezden oluşmaktadır. Bu filtre kireci işlemez ve suda giderilmesini sağlamaz. Dolayısıyla her kalitede suyu korumaktadır. Çok kireçli su ile filtre çok çabuk tıkanır (10-15 kullanım). Düzenli olarak temizlenmesi önemlidir. Nemli ise, suyun altına tutun, kuru ise hafifçe fırçalayın. Bazen kireç çıkmayabilir, bu durumda kireç giderme yöntemini uygulayın.

Kireç giderme

- Kireç giderme işlemini düzenli olarak, tercihen en az ayda bir kere ya da suyunuz çok kireçli ise daha sık yapın.

Su ısıtıcınızın kirecini gidermek için:

- 8° ticari beyaz sirke kullanın:
  - su ısıtıcıyı 20 cl sirke ile doldurun,
  - Soğukta 1 saat bekleyin.
- sitrik asit kullanın:
  - 1/4 l suyu kaynatın,
  - 12 g sitrik asit ekleyin ve 15 dakika bekletin.
- plastik su ısıtıcılar için özel bir kireç giderici: üreticinin talimatlarını takip edin.
- Su ısıtıcınızı boşaltın ve 5 veya 6 defa durulayın. Gerekirse işlemi yeniden başlatın.

Filtrenizin kirecinin giderilmesi (modele göre):

- Filtreyi beyaz sirke veya sitrik asit içerisine daldırın.
- Önerilen metotların dışında bir metodu asla kullanmayın.

Sorun halinde

SU ISITICINIZIN BELİRGİN BİR HASARI YOK

- Su ısıtıcı çalışmıyor veya kaynamadan duruyor
  - Su ısıtıcınızın fişinin takılı olmasını kontrol edin.
  - Su ısıtıcı susuz çalıştırılmış veya kireç birikmiş, bu da kuru kullanıma karşı güvenlik sistemini harekete geçirmiş olabilir: su ısıtıcının soğumasını bekleyin, su doldurun.

Açma kapama düğmesi ile çalıştırın: su ısıtıcı yaklaşık 15 dakika sonra yeniden çalışmaya başlar.

- Suda plastik tadı var:

Genel olarak, bu durum su ısıtıcı yeni iken oluşur, ilk kullanımların suyunu dökün. Eğer sorun devam ederse, su ısıtıcıyı maksimum seviyeye kadar doldurun, iki tatlı kaşığı sodyum bikarbonat ekleyin. Kaynatın ve suyu dökün. Su ısıtıcıyı durulayın.

SU ISITICINIZ DÜŞTÜ İSE, SIZDIRMA YAPIYORSA, EĞER SU ISITICI KABLOSU VEYA PRİZİ GÖZLE GÖRÜLÜR ŞEKİLDE HASARLI İSE

- Su ısıtıcınızı tamir yapmaya yetkili olan Tefal satış sonrası servis merkezine götürün. Su ısıtıcı ile birlikte teslim edilen kitapçık üzerindeki garanti koşullarına ve merkezlerin listesine bakınız. Tipi ve seri numarası modelinizin alt kısmında belirtilmiştir. Bu garanti sadece üretim kusurlarını ve ev içi kullanım kusurlarını kapsamaktadır. Kullanım talimatlarına uyulmamasından kaynaklanan her türlü kırılma veya hasar garanti kapsamına girmemektedir.

Tefal her an, tüketici lehine, su ısıtıcılarının özellik ve bileşenlerini değiştirme hakkını saklı tutmaktadır.

- Su ısıtıcısını kullanmayın. Cihazı veya güvenlik tertibatlarını asla sökmeye çalışmayın.
- Eğer elektrik kablosu hasarlı ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek için üreticisi, satış sonrası servisi veya benzer yetkisi olan bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

Ev kazalarının önlenmesi:

Bir çocuk için hafif bir yanık bile bazen çok ciddi olabilir.
Büyüdükçe çocuklarınıza mutfakta bulunan sıcak sıvılara dikkat etmeyi öğretin. Su ısıtıcıyı ve kablosunu çalışma alanının gerisine doğru, çocukların ulaşamayacakları şekilde koyun.
Eğer bir kaza olursa, yanık üzerine derhal soğuk su tutun ve gerekirse bir doktor çağırın.

- Her türlü kazayı önlemek için: sıcak bir içecek içerken veya taşırken çocuğunuzu veya bebeğinizi taşımayın.

Çevre koruması!

Çevre korumasına katılalım!

ⓘ Cihazınız değerlendirilebilir veya geri dönüştürülebilir çok sayıda materyal içermektedir.

➲ Cihazınızı işlenmesi için bir toplama noktasına veya eğer yoksa yetkili bir servis merkezine bırakın.

: www.tefal.com			
		☎	1
ALGERIA	GROUPE SEB EXPORT Chemin du Petit Bois, Les 4M 69130 ECULLY - FRANCE	213-41 28 18 53	1 year
ARGENTINA	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires	0800-122-2732	2 años
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	«Գրուպպա ՍԵԲ-Ռուսաստան»ՓԲԸ, 119180 Մոսկվա, Ռուսաստան Ստարոմոնետնի նրբ., տ.14, շ.2	(010) 55-76-07	2 տարի/ years
AUSTRALIA	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128	02 97487944	1 year
ÔSTERREICH	SEB ÖSTERREICH HmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge	01 866 70 299 00	2 Jahre
BELGIQUE / BELGIE	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus	32 70 23 31 59	2 ans / years
БЕЛАРУСЬ / BELARUS	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 119180 Москва, Россия Старомонетный пер. д.14 стр.2	017 2239290	2 года/ years
BOSNA I HERCEGOVINA	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine
BRASIL	SEB DO BRASIL PRODUTOS DOMESTICOS LTDA Avenida Arno, 146 Mooca 03108-900 São Paulo SP	0800-119933	1 ano
БЪЛГАРИЯ/ BULGARIA	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД Ул. Борово 52 Г, ет. 1, офис 1, 1680 София	0700 10 330	2 години
CANADA	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8	1-800-418-3325	1 year
CHILE	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Avda. Nueva Los Leones 0252 Providencia, Santiago	+56 2 232 77 22	2 años
COLOMBIA	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca	18000919288	2 años
HRVATSKA Croatia	SEB Développement S.A.S. Vodnjanska 26 10000 Zagreb	01 30 15 294	2 godine
ČESKÁ REPUBLIK / CZECH REPUBLIC	GROUPE SEB ČR spol. s r .o. Jankovcova 1569/2c 170 00 Praha 7	731 010 111	2 roky
DANMARK	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup	44 663 155	2 år
DEUTSCHLAND	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5 63067 Offenbach	0212 387 400	2 Jahre

: www.tefal.com

EESTI/ ESTONIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**5 800 3777**	2 aastat
SUOMI / FINLAND	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo	**09 622 94 20**	2 Vuotta
FRANCE Inclus Martinique, Guadeloupe, Réunion & St. Martin	GROUPE SEB France SAS Place Ambroise Courtois 69355 Lyon Cedex 08	**09 74 50 10 14**	1 an
GREECE / ΕΛΛΑΔΑ	**Groupe Seb** Ελλάδος Α.Ε Φραγκοκκλησιάς **7** **15125** Παράδεισος Μαρούσι Αθήνα Ελλάδα	**2106371251**	2 χρόνια
HONG KONG	SEB ASIA Ltd. Room 901, 9/F, North Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon	**852 8130 8998**	1 year
MAGYARORSZÁG/ Hungary	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Taviro kcz 4 2040 Budaörs	**(1) 8018434**	2 év
INDONESIA	Groupe SEB Indonesia (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia	**+62 21 5793 6881**	1 year
ITALIA	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano	**1 99 207 892**	2 anni
JAPAN	GROUPE SEB JAPAN Co. Ltd. 1F Takanawa Muse Building, 3-14-13, Higashi Gotanda, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0022	**0570-077772**	1 year
ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN	«Группа СЕБ-Восток» ЖАҚ, 119180 Мәскеу, Ресей Старомонетный тұйық көш, 14-үй, 2-құрылыс	**727 378 39 39**	2 жыл / years
KOREA	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 서린동 88 서린빌딩 3 층 110-790	**1588-1588**	1 year
LATVJA / LATVIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 716 2007**	2 gadi
LIETUVA/ LITHUANIA	GROUPE SEB POLSKA SP Z O.O. ul. Ostrobramska 79 04-175 Warszawa	**6 470 8888**	2 metai
MACEDONIA	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България	**(0)2 20 50 022**	2 години / years
MALAYSIA	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Lot No.C/3A/001 & 002, Block C, Kelana Sq. No.17, Jalan SS7/26, 47301 Kelana Jaya Petaling Jaya, Selangor	**65 6550 8900**	1 year
MEXICO	G.S.E.B. MEXICANA, S.A. de C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegacion Miguel Hildalgo 11 560 Mexico D.F.	**(01800) 112 8325**	1 años

: www.tefal.com

MOLDOVA	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	**(22) 929249**	2 ani / years
NEDERLAND	GROUPE SEB NEDERLAND BV Generatorstraat 6 3903 LJ Veenendaal	**0318 58 24 24**	2 jaar
NEW ZEALAND	GROUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland	**0800 700 711**	1 year
NORGE	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup DANMARK	**815 09 567**	2 år
PERU	GROUPE SEB COLOMBIA Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima - Perú	**+511 441 4455**	1 años
POLSKA/ POLAND	Groupe SEB Polska SP Z O.O.ul. Bukowińska 22B 02 - 703 Warszawa	**0801 300 422** **koszt jak za połączenie lokalne**	2 lata
PORTUGAL	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1900 - 796 Lisboa	**808 284 735**	2 anos
REPUBLIC OF IRELAND	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin	**01 677 4003**	1 year
ROMÂNIA/ ROMANIA	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București	**0 21 316 87 84**	2 ani
РОССИЯ/ RUSSIA	Официальный представитель и импортёр в России ЗАО "Группа СЕБ Восток" 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.	**+7 (495) 213 32 32**	2 года/ years
SRBIJA Serbia	SEB Developpement Antifasisticke borbe 17/13 11070 Novi Beograd	**060 0 732 000**	2 godine
SINGAPORE	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218	**65 6550 8900**	1 year
SLOVENSKO/ SLOVAKIA	GROUPE SEB SLOVENSKO s.r.o. Rybničná 40 831 07 Bratislava	**233 595 224**	2 roky
SLOVENIJA	SEB d.o.o Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR	**02 234 94 90**	2 leti
ESPAÑA	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. Almogávers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona	**0902 31 25 00**	2 años
SVERIGE	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUP SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby	**08 594 213 30**	2 år
SUISSE SCHWEIZ	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg	**044 837 18 40**	2 ans / Jarhre
TAIWAN	SEB ASIA Ltd. Taipei International Building, Suite B2, 6F-1, No. 216, Tun Hwa South Road, Sec. 2 Da-an District Taipei 106, R.O.C.	**886-2-27333716**	1 year

: www.tefal.com			
THAILAND	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320	02723 4488	2 years
TÜRKIYE	GROUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok. No: 28 K.12 Maslak	216 444 40 50	2 YIL
U.S.A.	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332	800-769-3682	1 year
Україна/ UKRAINE	ТОВ «Груп СЕБ Україна» Вул. Драгоманова 31 Б, офіс 1 02068 Київ, Україна	044 492 06 59	2 роки/ years
UNITED KINGDOM	Groupe SEB UK Ltd Riverside House, Riverside Walk Windsor Berkshire, SL4 1NA	0845 602 1454	1 year
VENEZUELA	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana,Caracas	0800-7268724	2 anno
VIETNAM	GROUPE SEB VIETNAM (Representative office) 127-129 Nguyen Hue Street District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+84-8 3821 6395	1 year